

art.F500 art.F500 COAX



Istruzioni d'uso
Gebrauchsanweisungen
Instructions d'utilisation
Instruction sheet
Instrucciones de empleo
Instruções de uso
Gebruikershandleiding

bticino

INDICE**INTRODUZIONE**

Avvertenze e consigli	4
Contenuto della confezione	4
Descrizione generale	5
Funzioni pulsanti	5
Schema di collegamento al BUS SCS	6
Schema di collegamento F500 COAX - impianto d'antenna	7
Installazione	8
Accensione	8
Display	8

FUNZIONAMENTO

Sintonizzazione frequenze radio (ricerca manuale)	9
Sintonizzazione frequenze radio (ricerca automatica)	9

PROGRAMMAZIONE

Memorizzazione delle stazioni radio	10
-------------------------------------	----

INSTALLAZIONE

Soluzione dei problemi	11
Caratteristiche tecniche	12

INTRODUZIONE

AVVERTENZE E CONSIGLI

Prima di installare il Sintonizzatore Radio è importante leggere con attenzione il presente manuale.

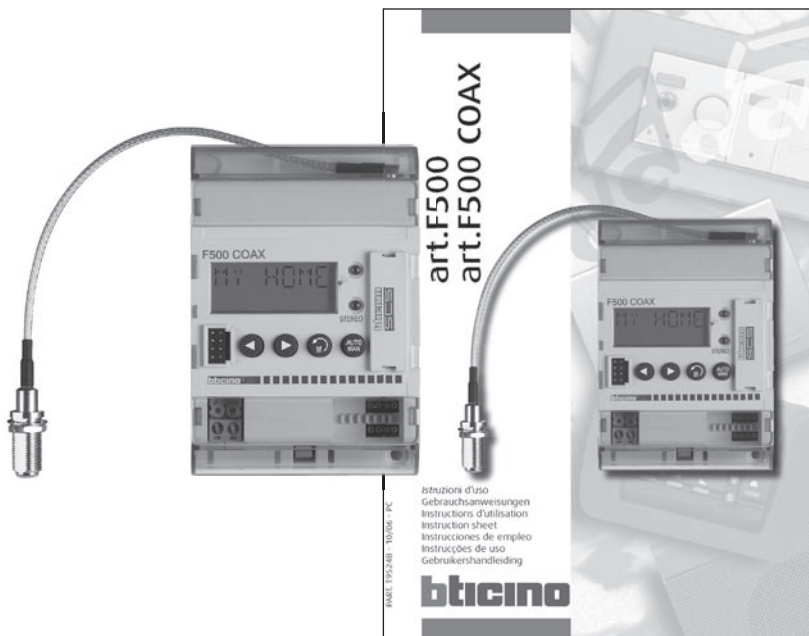


Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni dovuti ad un uso errato e/o non conforme alle istruzioni contenute nel presente manuale.

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

La confezione del Sintonizzatore Radio contiene:

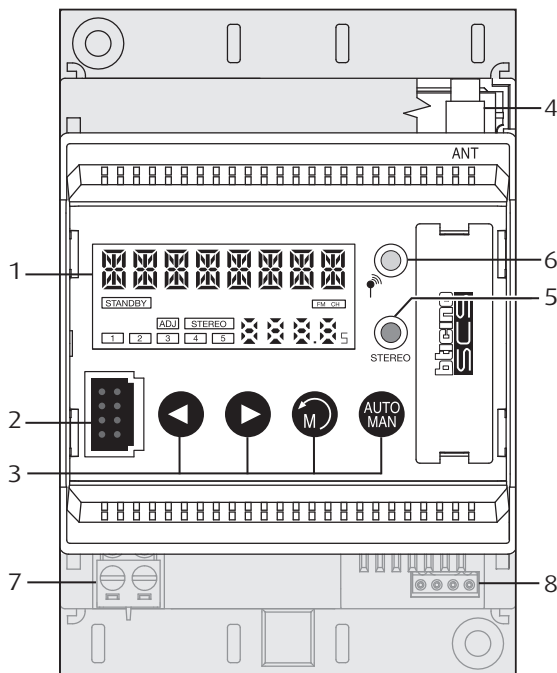
- Sintonizzatore Radio art. F500 o F500 COAX
- Istruzioni d'uso
- Accessori di installazione
- Cavetto adattatore MCX-F lunghezza 200 mm (solo F500 COAX)



INTRODUZIONE

DESCRIZIONE GENERALE

Il Sintonizzatore Radio è un dispositivo che permette la sintonizzazione e memorizzazione di canali radio FM e rende disponibile il segnale tramite BUS del Sistema Diffusione Sonora Sonora per gli amplificatori.



LEGENDA

- 1 Display
- 2 Connettore 8 poli per BUS diffusione sonora
- 3 Pulsanti
- 4 Connettore d'antenna (F500 COAX) o antenna filare (F500)
- 5 Led segnale mono/stereo
- 6 Led ricezione segnale
- 7 Connettore 2 poli per BUS Diffusione Sonora
- 8 Sede per i configuratori

FUNZIONI PULSANTI









-  Diminuisce la frequenza sintonizzata
-  Aumenta la frequenza sintonizzata
-  Seleziona le stazioni memorizzate (pressione breve) o memorizza la stazione selezionata (pressione prolungata)
-  Seleziona la modalità di ricerca frequenza: manuale o automatica

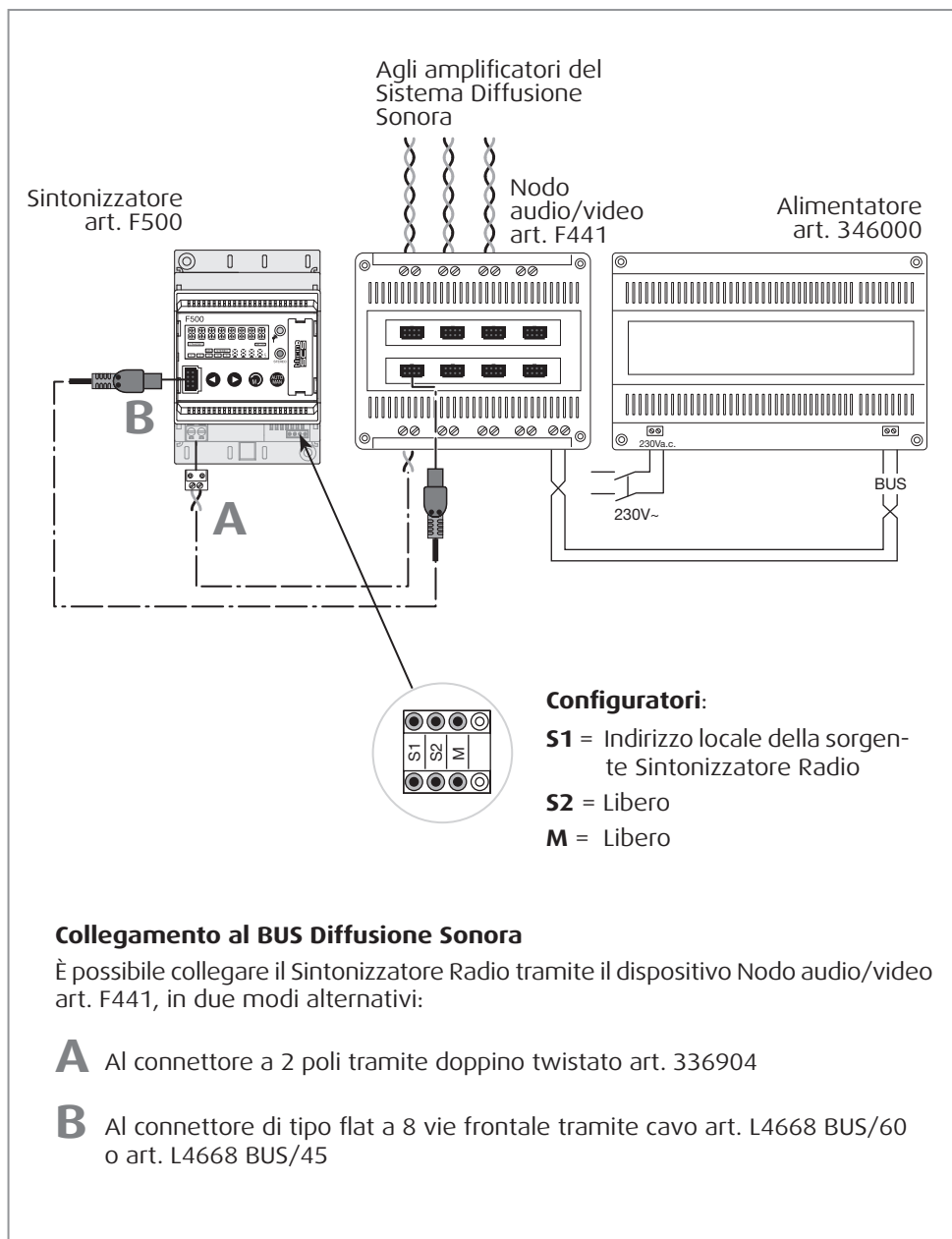
TABELLE INDICAZIONE LED

LED SEGNALE MONO/STEREO (5)	
SPENTO 	Segnale mono
ROSSO 	Segnale stereo

LED RICEZIONE SEGNALE (6)	
SPENTO 	Ricezione segnale scarsa
VERDE 	Ricezione segnale buona

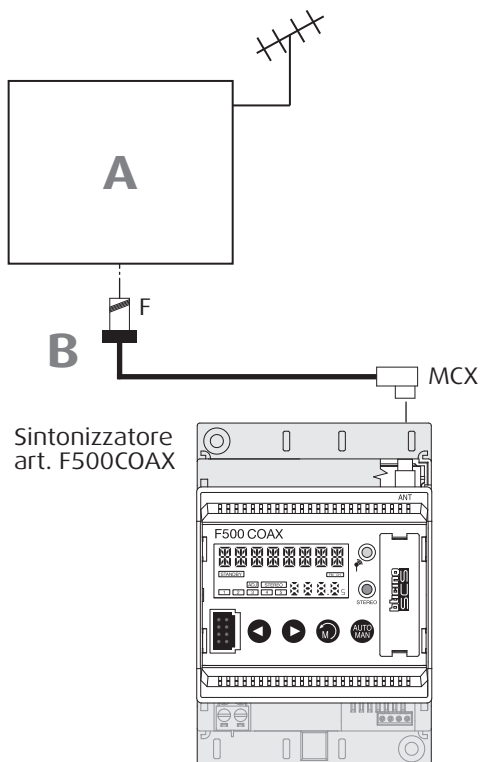
INTRODUZIONE

SCHEMA DI COLLEGAMENTO AL BUS SCS



INTRODUZIONE

SCHEMA DI COLLEGAMENTO F500 COAX - IMPIANTO D'ANTENNA



Sintonizzatore
art. F500COAX

A Impianto di distribuzione via cavo di segnali televisivi e sonori conforme alla norma CEI-EN-50083

B Livello massimo 70dB μ V
Livello minimo 40dB μ V (mono)
50dB μ V (stereo)

(rif. norma CEI-EN-50083-7)

Livelli massimi e minimi da garantire alla presa d'antenna per una corretta ricezione della banda FM.



L'inosservanza dei livelli di segnale descritti al punto B può inficiare le caratteristiche di ricezione del segnale audio e del segnale RDS.

INTRODUZIONE

INSTALLAZIONE

- 1 Assicurarsi che il Sintonizzatore sia scollegato dal BUS
- 2 Inserire nella sede **S1** il configuratore numerico (1÷4) che identifica la sorgente (Sintonizzatore Radio), le sedi **S2** e **M** non sono da configurare
- 3 Installare il dispositivo sulla guida DIN in posizione tale da rendere agevole il posizionamento dell'antenna filare (solo F500)
- 4 Per F500 COAX, collegare il connettore tipo F del cavetto adattatore a dispositivi di ricezione esterni (antenne locali o impianti d'antenna) e il connettore MCX al morsetto ANT come illustrato nello schema di collegamento.
- 5 Collegare il Sintonizzatore al BUS come descritto nel paragrafo "Schema di collegamento al BUS SCS"
- 6 Alimentare il BUS

ACCENSIONE

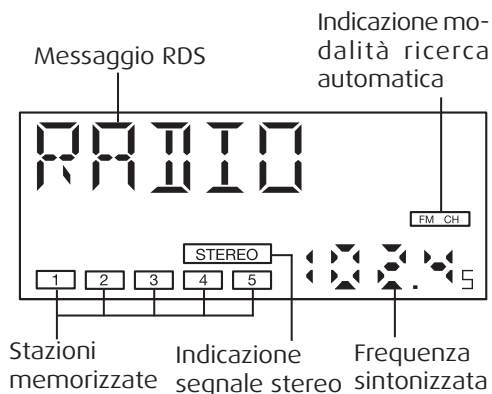
Dopo aver installato il Sintonizzatore (oppure a seguito di un'interruzione di alimentazione) e nel caso nessun dispositivo abbia richiesto l'accensione della radio, a retroilluminazione spenta, il display visualizza la scritta "My-HOME" e l'indicazione "STANDBY".

Il Sintonizzatore Radio dispone di un display con retroilluminazione, l'accensione avviene quando uno qualsiasi dei pulsanti viene premuto. Dopo un minuto dall'ultima pressione la retroilluminazione e i led si spengono. L'attivazione del dispositivo tramite i comandi posti sul fronte del sintonizzatore, non comportano l'accensione degli amplificatori posti nelle stanze.

DISPLAY

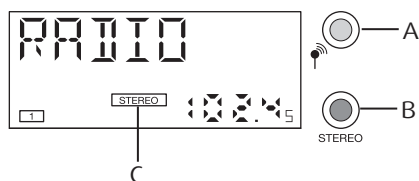
Sul display viene visualizzato il messaggio RDS inviato dalla stazione sintonizzata (solo se disponibile dalle stazioni radio), la frequenza sintonizzata e il numero della stazione riprodotta.

Sono presenti inoltre due indicazioni "STEREO" e "FM CH" che indicano rispettivamente se il segnale sintonizzato è di tipo stereofonico e se è stata selezionata la ricerca automatica delle stazioni.



FUNZIONAMENTO

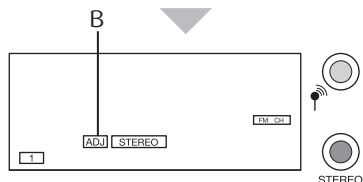
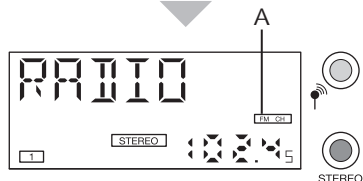
SINTONIZZAZIONE FREQUENZE RADIO (RICERCA MANUALE)



- Premere i pulsanti avanti/indietro per selezionare la frequenza desiderata.
- Sul display appare l'indicazione della frequenza. Se la ricezione del segnale è di buona qualità, si accende il led verde (A).
Nel caso il segnale sia stereofonico, oltre al led verde (A), si accende anche il led rosso (B) e appare l'indicazione "STEREO" (C).
Inoltre se disponibile per la stazione sintonizzata, appare il messaggio RDS.

SINTONIZZAZIONE FREQUENZE RADIO (RICERCA AUTOMATICA)

Questa funzione permette di ricercare in maniera automatica le frequenze delle stazioni radio ricevute con un segnale di buona qualità.

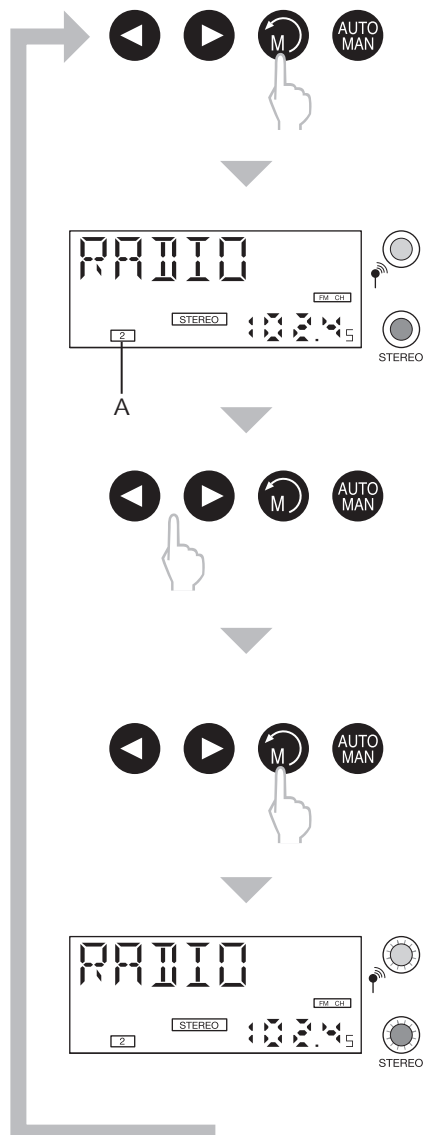


- Premere il pulsante auto/man per selezionare la modalità di ricerca automatica.
- Sul display appare l'indicazione relativa (A).
- Premendo i pulsanti avanti/indietro, il dispositivo scorre la frequenza fino a quando trova una stazione con un segnale di buona qualità. Durante la ricerca, dal display scompaiono i messaggi RDS e la frequenza, compare la scritta ADJ (B). Per passare alla stazione successiva o precedente, premere nuovamente i pulsanti avanti/indietro.

PROGRAMMAZIONE

MEMORIZZAZIONE DELLE STAZIONI RADIO

Il dispositivo permette di memorizzare fino a 5 stazioni radio. Il Sintonizzatore, di base, non ha nessuna stazione memorizzata e quando si richiama una stazione non memorizzata, si sintonizza ad una frequenza intermedia.



- Premere brevemente il pulsante "M" per selezionare il numero della posizione in cui memorizzare la stazione.

- Sul display appare la posizione dove memorizzare la stazione (A).

- Premere i pulsanti avanti/indietro per sintonizzare la frequenza desiderata.

Cambiando la frequenza, il numero inizia a lampeggiare per indicare che la frequenza attualmente visualizzata è diversa da quella memorizzata.

- Trovata la stazione desiderata, tenere premuto il pulsante "M" fino a quando i due led iniziano a lampeggiare.

- Al termine rilasciare il pulsante, la stazione è ora memorizzata.

- Per memorizzare le altre stazioni ripetere la procedura.

INSTALLAZIONE
SOLUZIONE DEI PROBLEMI

PROBLEMA	CAUSA	SOLUZIONE
Il Sintonizzatore non si accende	Mancanza di alimentazione	Verificare la tensione 27 V d.c. sul morsetto verde (anche se l'articolo è alimentato con cavo art. L4668 BUS/60)
Premendo un tasto qualsiasi non si attiva la retroilluminazione azzurra	Sintonizzatore difettoso	Sostituire
Sintonizzatore acceso, la retroilluminazione funziona, ma non si sente niente	Amplificatori spenti o distanti	Portarsi nell'ambiente degli amplificatori e accenderli
	Mancanza di tensione 27 V d.c. sul BUS Diffusione Sonora in presenza di alimentazione supplementare	Verificare la tensione 27 V d.c. sul BUS Diffusione Sonora
Sintonizzata un'emittente, il led verde non si accende	Il filo d'antenna non è stato steso	Per una migliore ricezione mantenere il filo d'antenna ben disteso e possibilmente in posizione verticale
	Il segnale ricevuto è estremamente debole	Utilizzare F500 COAX connesso ad un impianto d'antenna
	Il Sintonizzatore Radio è posto in ambienti fortemente schermati (scantinati, dietro a pesanti strutture di cemento armato)	
Sintonizzata un'emittente, il led rosso non si accende	Il filo d'antenna non è stato steso	Per una migliore ricezione mantenere il filo d'antenna ben disteso e possibilmente in posizione verticale
	La stazione sintonizzata non trasmette in stereofonia	Utilizzare F500 COAX connesso ad un impianto d'antenna
	Il segnale ricevuto è debole per una buona ricezione stereofonica	
	Il Sintonizzatore Radio è posto in ambienti fortemente schermati (scantinati, dietro a pesanti strutture di cemento armato)	

INSTALLAZIONE**CARATTERISTICHE TECNICHE**

Tensione di alimentazione dal BUS :	18 ÷ 27 Vdc
Assorbimento (alimentazione dal BUS) :	
Stdby	12 mA
Funzionamento	50 mA
Temperatura di funzionamento:	0 - 50°C

Servizio Tecnico Clienti

Bticino risponde del perfetto funzionamento del dispositivo solo se installato a regola d'arte rispettando le indicazioni del manuale d'installazione del prodotto. In caso di malfunzionamento contattare il Centro Assistenza Tecnica Autorizzato. Per conoscere il nominativo del CAT di zona telefonare al:

numero verde Bticino 800.837.035

oppure visitare il sito: **www.bticino.it**

Garanzia: i termini di garanzia sono riportati sul documento "Condizioni di Fornitura del Servizio di Assistenza Tecnica tramite Centri di Assistenza Tecnica Bticino. Tale documento può essere richiesto al CAT, al numero verde Bticino, oppure scaricato dal sito www.bticino.it



INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG

Hinweise und Empfehlungen	14
Inhalt der Verpackung	14
Allgemeine Beschreibung	15
Tastenfunktionen	15
Schema Anschluss an den BUS SCS	16
Schema Anschluss F500 COAX - Antennenanlage	17
Installation	18
Einschalten	18
Display	18

BETRIEB

Radiofrequenz einstellen (manuell absuchen)	19
Radiofrequenz einstellen (automatisch absuchen)	19

PROGRAMMIERUNG

Sender speichern	20
------------------	----

INSTALLATION

Störungen und Lösungen	21
Technische Eigenschaften	22

EINLEITUNG

HINWEISE UND EMPFEHLUNGEN

Vor der Installation des Tuners, lesen Sie bitte vorliegende Gebrauchsanweisungen aufmerksam.

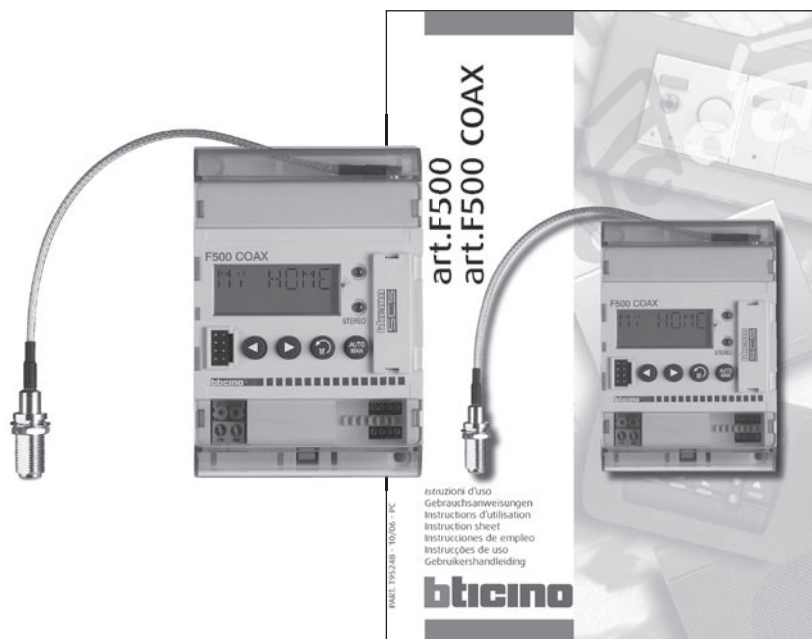


Der Hersteller haftet nicht für Schäden die sich aus einem falschen Gebrauch und/oder einem den Gebrauchsanweisungen nicht entsprechenden Einsatz ergeben könnten.

INHALT DER VERPACKUNG

Die Verpackung des Tuners enthält:

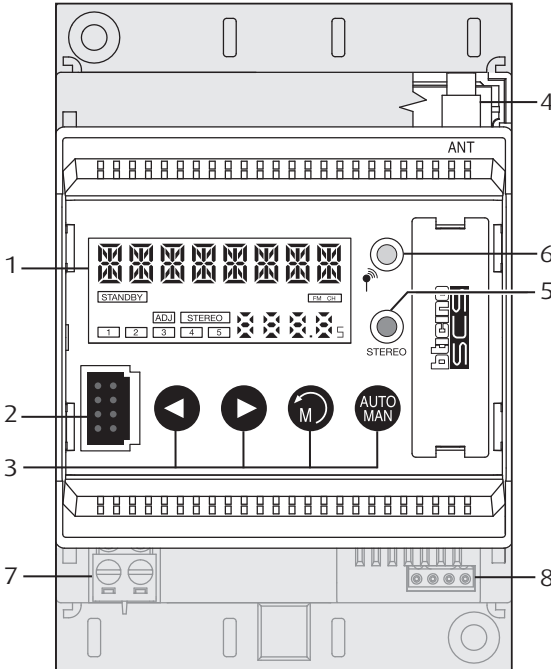
- Tuner Art. F500 oder F500 COAX
- Gebrauchsanweisungen
- Installationszubehör
- Adapter-Kabel MCX-F, Länge 200 mm (nur F500 COAX)



INLEITUNG

ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Der Tuner ist ein Gerät mit dem man FM Radiosender einstellen und speichern kann während das Signal über BUS des Schalldiffusionssystem für die Verstärker übertragen wird.



ERLÄUTERUNGEN

- 1 Display
- 2 8-poliger Verbinder für BUS Schalldiffusion
- 3 Tasten
- 4 Antennenverbinder (F500 COAX) oder Draht-Antenne (F500)
- 5 Anzeige Mono/Stereo
- 6 Anzeige Signalempfang
- 7 2-poliger Verbinder BUS Schalldiffusion
- 8 Sitz der Konfiguratoren

TASTENFUNKTIONEN



Verringert die eingestellte Frequenz



Erhöht die eingestellte Frequenz



Wählt die gespeicherten Sender (kurzer Druck) oder speichert den gewählten Sender (langer Druck).



Stellt die manuelle oder automatische Modalität der Frequenzsuche ein

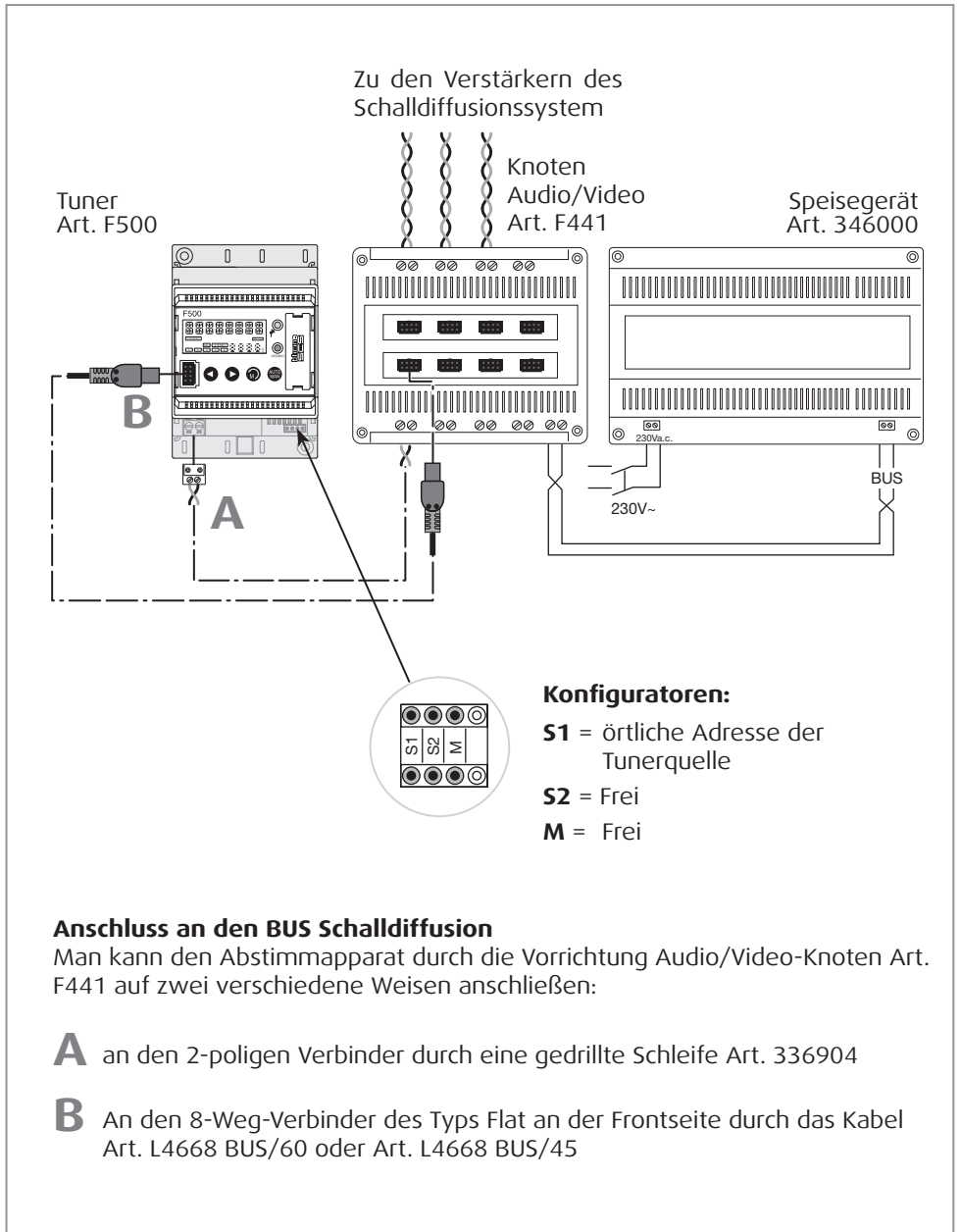
TABELLE DER ANZEIGEN

ANZEIGE MONO/STEREO (5)	
Aus ●	Mono
Rot ●	Stereo

ANZEIGE EMPFANGSSIGNAL (6)	
Aus ●	Schwacher Empfang
Grün ●	Guter Empfang

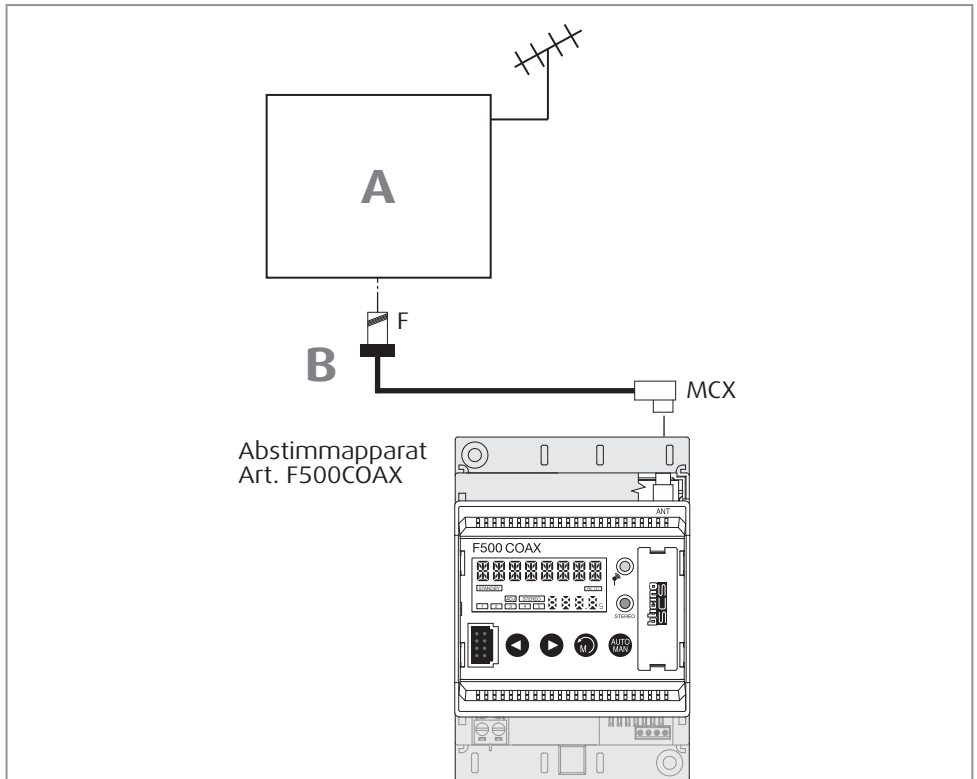
EINLEITUNG

SCHEMA ANSCHLUSS AN DEN BUS SCS



EINLEITUNG

SCHEMA ANSCHLUSS F500 COAX - ANANTENNENANLAGE



Abstimmapparat
Art. F500COAX

A Kabelverteilungsanlage für Fernseher- und akustische Signale laut Norm CEI-EN-50083

B Maximales Niveau 70dB μ V
 Mindestes Niveau 40dB μ V (mono)
 50dB μ V (stereo)

(Bezugsnorm CEI-EN-50083-7)

Maximale und Mindeste Grenzen um an der Antennenbuchse einen einwandfreien Empfang der FM Funkwelle zu gewährleisten.



Die Nichtbeachtung der unter Punkt B angegebenen Signalgrenzen kann die Empfangseigenschaften des Audio- und des RDS-Signals beeinträchtigen.

EINLEITUNG

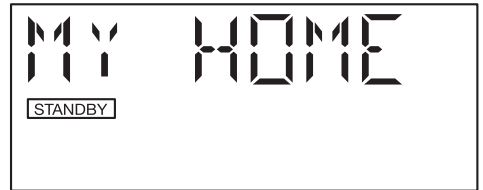
INSTALLATION

- 1 Sicherstellen dass der Abstimmapparat nicht an den BUS angeschlossen ist.
- 2 In den Sitz **51** den numerischen Konfigurator (1-4) einsetzen, der die Quelle identifiziert (Abstimmapparat); die Sitze **52** und **M** müssen konfiguriert werden.
- 3 Die Vorrichtung auf die DIN Schiene so montieren dass die Positionierung der Draht-Antenne unbehindert erfolgen kann (nur F500).
- 4 Für F500 COAX, den Verbinder Typ F des Adapter-Kabels an die äußeren Empfangsvorrichtungen schließen (lokale Antennen oder Antennenanlagen) und den Verbinder MCX an die Klemme ANT laut Anschlusschema schließen.
- 5 Den Abstimmapparat an den BUS schließen und dabei den Anweisungen des Paragraphen "Anschlusschema BUS SCS" beachten.
- 6 Den BUS mit Strom versorgen.

EINSCHALTEN

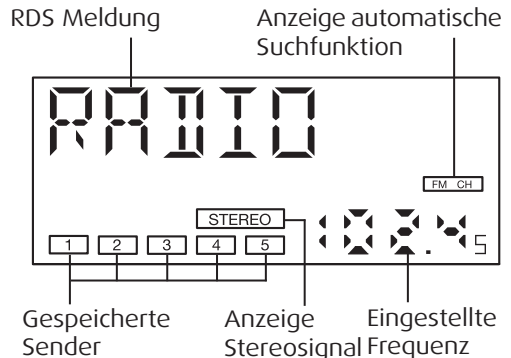
Nachdem der Tuner installiert worden ist (oder nach einem Stromausfall) und wenn kein Gerät das Einschalten des Radios bei ausgeschalteter Rückbeleuchtung verlangt hat, zeigt das Display die Schrift "My Home" und die Angabe "STANDBY" an.

Der Tuner ist mit einem rückbeleuchteten Display ausgestattet das durch Drücken irgend einer Taste eingeschaltet wird. Nach einer Minute seit dem letzten Tastendruck, schalten die Rückbeleuchtung und die Anzeige wieder aus. Das Einschalten des Geräts über die Tasten an der Frontseite des Tuners, bewirkt nicht das Einschalten der Verstärker in den Räumen.



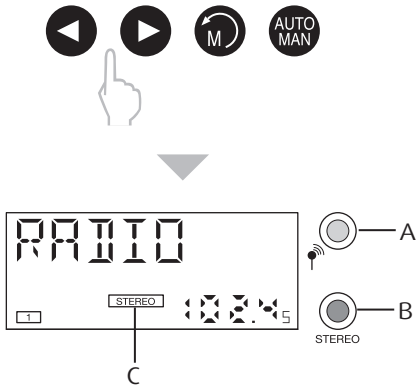
DISPLAY

Am Display werden die RDS Meldung, die von dem eingestellten Sender gesendet wird (wenn vorhanden), die eingestellte Frequenz und die Nummer des eingestellten Senders angezeigt. Zudem werden die Angaben "STEREO" und "FM CH" angezeigt, die sich bzw. auf das eingestellte Stereosignal und auf die automatische Sendersuche beziehen.



BETRIEB

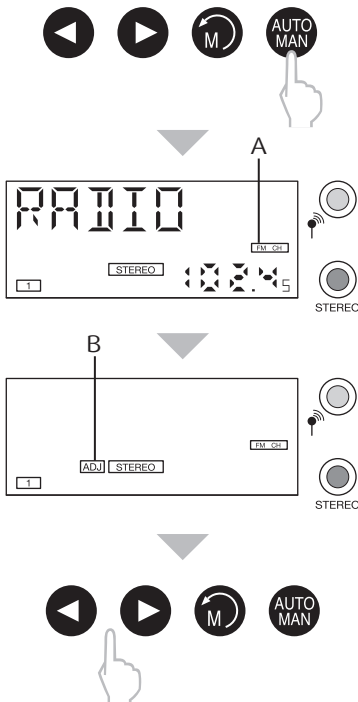
RADIOFREQUENZ EINSTELLEN (MANUELL ABSUCHEN)



- Die Tasten vorwärts/rückwärts drücken, um die gewünschte Frequenz einzustellen.
- Am Display wird die Frequenz angezeigt. Ist der Signalempfang gut, leuchtet die grüne Anzeige (A) auf.
Handelt es sich um ein Stereosignal, so leuchtet neben der grünen Anzeige (A) auch die rote Anzeige (B) auf und die Angabe "STEREO" (C) wird angezeigt.
Steht außerdem eine RDS Meldung zur Verfügung, so wird diese ebenfalls angezeigt.

RADIOFREQUENZ EINSTELLEN (AUTOMATISCH ABSUCHEN)

Diese Funktion ermöglicht es die Sender mit einem guten Signal automatisch abzusuchen.

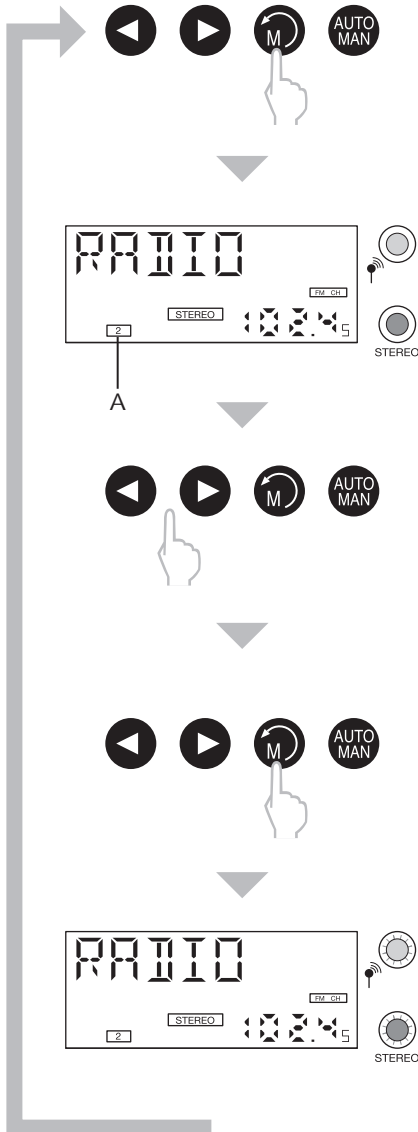


- Taste Auto/Man drücken, um die automatische Suchfunktion zu wählen.
- Am Display wird die entsprechende Angabe (A) angezeigt.
- Durch Drücken der Tasten vorwärts/rückwärts, sucht das Gerät die Frequenz ab bis es einen Sender mit einem guten Signal findet. Während der Suche werden die Meldungen RDS und die Frequenz nicht angezeigt. Angezeigt wird lediglich die Schrift ADJ (B). Um zum nächsten oder zum vorhergehenden Sender überzugehen, nochmals die Tasten vorwärts/rückwärts drücken.

PROGRAMMIERUNG

SENDER SPEICHERN

Das Gerät gestattet es bis zu 5 Sender zu speichern. Werkseitig werden keine Sender gespeichert und wenn ein nicht gespeicherter Sender abgerufen wird, wird eine Zwischenfrequenz eingestellt.



- Kurz die Taste "M" drücken, um die Nummer der Position zu wählen, unter welcher der Sender gespeichert werden soll.

- Am Display wird die Position angezeigt, wo der Sender gespeichert werden soll (A).

- Die Tasten vorwärts/rückwärts drücken um die gewünschte Frequenz einzustellen. Wird die Frequenz gewechselt, so blinkt die Nummer, was bedeutet dass die gegenwärtige Frequenz nicht der gespeicherten Frequenz entspricht.

- Wenn der gewünschte Sender eingestellt worden ist, die Taste "M" gedrückt halten, bis die beiden Anzeigen blinken.

- Danach die Taste loslassen. Der Sender ist nun gespeichert.

- Um andere Sender zu speichern, den Vorgang wiederholen.

INSTALLATION
STÖRUNGEN UND LÖSUNGEN

PROBLEM	URSACHE	LÖSUNG
Der Tuner schaltet nicht ein	Stromausfall	Kontrollieren ob 27Vdc an der grünen Klemme vorhanden sind (auch bei Speisung durch das Kabel L4668 BUS/60)
Durch Drücken irgend einer Taste schaltet die hellblaue Rückbeleuchtung nicht ein	Tuner defekt	Auswechseln
Bei eingeschaltetem Tuner, schaltet durch Drücken irgend einer Taste die Rückbeleuchtung ein, aber man hört nichts	Verstärker sind ausgeschaltet oder entfernt	Sich in den Raum mit den Verstärkern begeben und diese einschalten
	27Vdc Spannung fehlt am BUS der Schalldiffusion trotz zusätzlicher Speisung	Kontrollieren ob die Spannung von 27Vdc am BUS der Schalldiffusion vorhanden ist
Ein Sender wurde eingestellt doch die grüne Anzeige leuchtet nicht auf	Die Antenne wurde nicht herausgezogen	Für einen besseren Empfang die Antenne ganz herausziehen und möglichst senkrecht positionieren
	Das Signal ist sehr schwach	F500 COAX an eine Antennenanlage schließen
	Der Tuner wurde in einem stark abgeschirmten Raum aufgestellt (Keller, hinter Eisenbetonstrukturen)	
Ein Sender wurde eingestellt doch die rote Anzeige leuchtet nicht auf	Die Antenne wurde nicht herausgezogen	Für einen besseren Empfang die Antenne ganz herausziehen und möglichst senkrecht positionieren
	Der eingestellte Sender ist nicht Stereo	
	Der eingestellte Sender ist für den Stereoempfang zu schwach	F500 COAX an eine Antennenanlage schließen
	Der Tuner wurde in einem stark abgeschirmten Raum aufgestellt (Keller, hinter Eisenbetonstrukturen)	

INSTALLATION

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Speisespannung vom BUS:	18 ÷ 27 Vdc
Zusätzliche Speisespannung:	18 ÷ 30 Vdc
Stromaufnahme (Speisung vom BUS):	
Standby	10 mA
Betrieb	45 mA
Mit zusätzlicher Speisung	3 mA
Betriebstemperatur:	0 - 50°C

KUNDENDIENST

Bticino haftet für den einwandfreien Betrieb der Vorrichtung vorausgesetzt sie wird nach dem besten fachmännischen Wissen gemäß den Installationsanweisungen des Produkts installiert.

Webseite: www.bticino.com

TABLE DES MATIÈRES**INTRODUCTION**

Avertissements et conseils _____	24
Contenu de l'emballage _____	24
Description générale _____	25
Fonctions boutons _____	25
Schéma de branchement au BUS SCS _____	26
Schéma de branchement F500 COAX - circuit d'antenne _____	27
Installation _____	28
Allumage _____	28
Moniteur _____	28

FONCTIONNEMENT

Réglage fréquence radio (recherche manuelle) _____	29
Réglage fréquence radio (recherche automatique) _____	29

PROGRAMMATION

Mémorisation des stations radio _____	30
---------------------------------------	----

INSTALLATION

Problèmes, causes et solutions _____	31
Caractéristiques techniques _____	32

INTRODUCTION

AVERTISSEMENTS ET CONSEILS

Avant de procéder à l'installation du Tuner Radio, il est important de lire attentivement la présente notice.

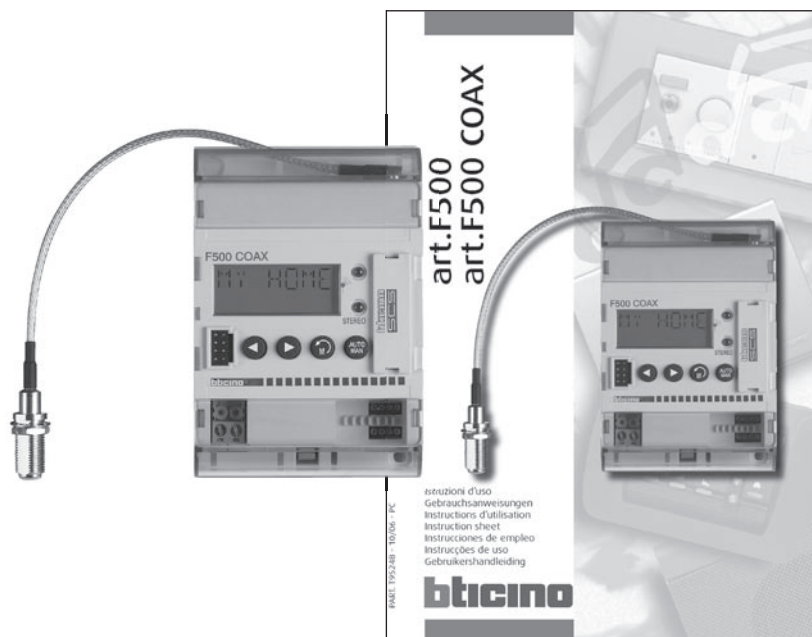


Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages causés par une mauvaise utilisation et/ou une utilisation non conforme aux instructions figurant dans la présente notice.

CONTENU DE L'EMBALLAGE

L'emballage du "Tuner Radio" contient:

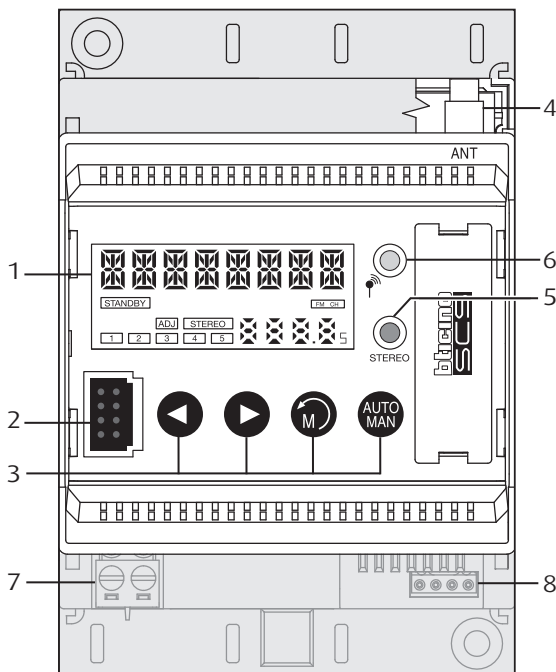
- Tuner Radio art. F500 ou F500 COAX
- Instructions d'utilisation
- Accessoires d'installation
- Câble adaptateur MCX-F longueur 200 mm (F500 COAX uniquement)



INTRODUCTION

DESCRIPTION GÉNÉRALE

Le "Tuner Radio" est un dispositif qui permet le réglage de la fréquence et la mémorisation de canaux radio FM, et qui rend disponible le signal par l'intermédiaire du BUS du Système de Diffusion Sonore pour les amplificateurs.



LÉGENDES

- 1 Moniteur
- 2 Connecteur 8 pôles pour BUS de diffusion sonore
- 3 Boutons
- 4 Connecteur d'antenne (F500 COAX) ou antenne filaire (F500).
- 5 Voyant signal mono/stéréo
- 6 Voyant de réception signal
- 7 Connecteur 2 pôles pour BUS de diffusion sonore
- 8 Logements des configurateurs

FONCTIONS BOUTONS









-  Abaisse la fréquence Tuner
-  Augmente la fréquence Tuner
-  Sélectionne les stations mémorisées (pression brève) ou mémorise la station sélectionnée (pression prolongée).
-  Sélection de la modalité de recherche fréquence: manuelle ou automatique

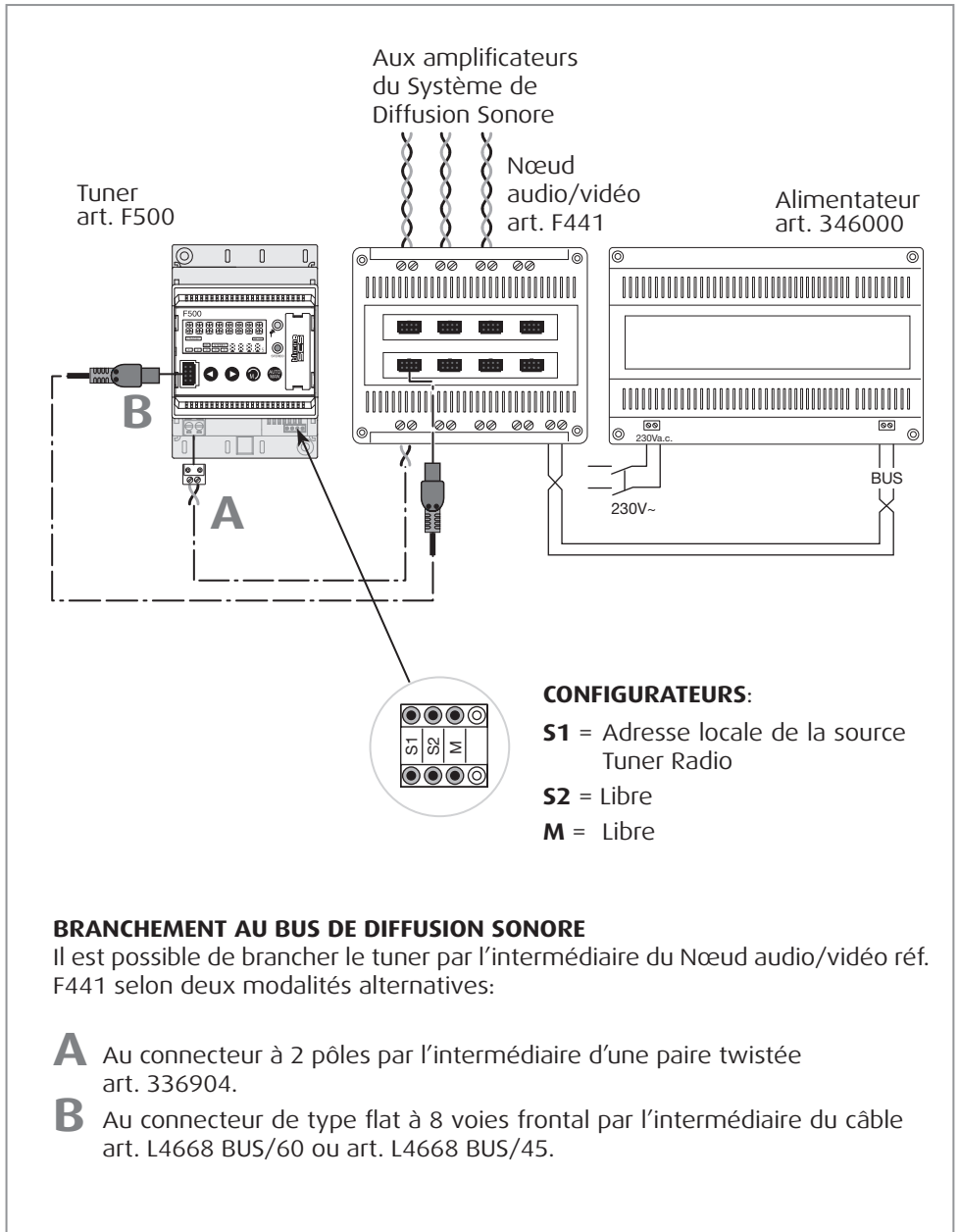
TABLEAU VOYANTS INDICATEURS

VOYANT SIGNAL MONO/STÉRÉO (5)	
ÉTEINT 	Signal mono
ROUGE 	Signal stéréo

VOYANT RÉCEPTION SIGNAL (6)	
ÉTEINT 	Réception signal faible
VERT 	Bonne réception signal

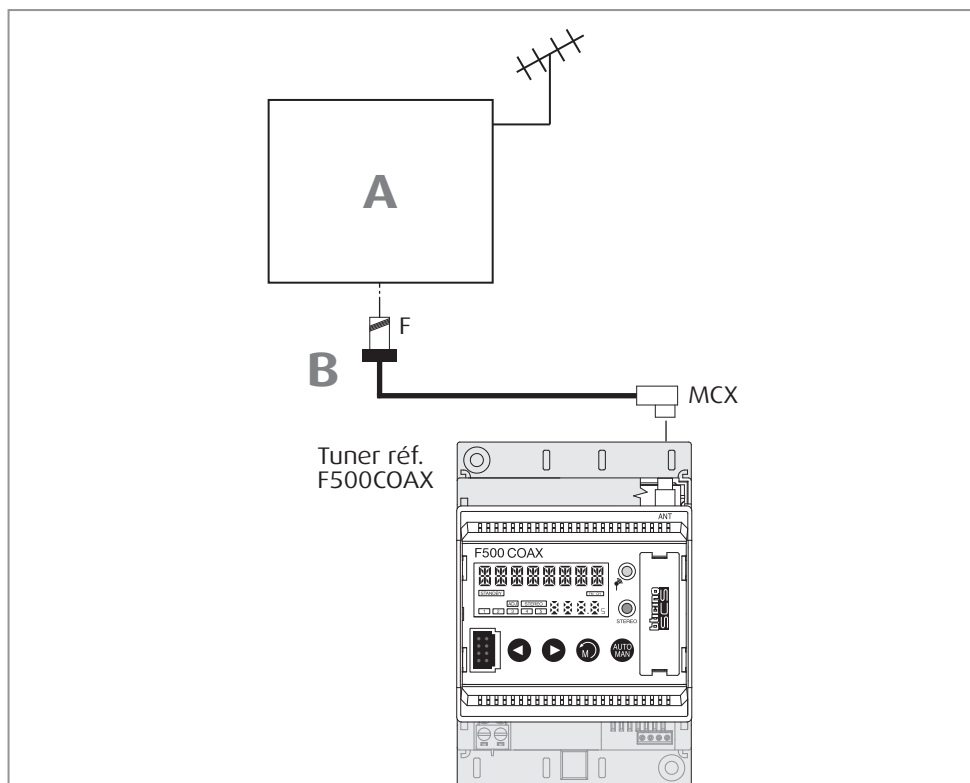
INTRODUCTION

SCHEMA DE BRANCHEMENT AU BUS SCS



INTRODUCTION

SCHÉMA DE BRANCHEMENT F500 COAX - CIRCUIT D'ANTENNE



A Circuit de distribution via câble de signaux télé et de signaux audio conforme à la norme CEI-EN-50083

B Niveau maximum 70dB μ V
 Niveau minimum 40dB μ V (mono)
 50dB μ V (stéréo)

(réf. norme CEI-EN-50083-7)

Niveaux maximum et minimum à garantir sur la prise d'antenne pour une bonne réception de la bande FM.



Le non-respect des niveaux de signal indiqués au point B peuvent compromettre les caractéristiques de réception du signal audio et du signal RDS.

INTRODUCTION

INSTALLATION

- 1 S'assurer que le tuner est débranché du BUS.
- 2 Placer dans le logement **S1** le configurateur numérique (1÷4) permettant d'identifier la source (tuner radio). Les configurateurs **S2** et **M** ne doivent pas être configurés.
- 3 Installer le dispositif sur le guide DIN dans une position permettant de faciliter la positionnement de l'antenne filaire (F500 uniquement).
- 4 Pour F500 COAX, brancher le connecteur de type F du câble adaptateur aux dispositifs de réception externes (antennes locales ou circuits d'antenne) et le connecteur MCX à la borne ANT comme indiqué sur le schéma de branchement.
- 5 Brancher le tuner au BUS comme indiqué dans le chapitre "Schéma de branchement au BUS SCS"
- 6 Alimenter le BUS.

ALLUMAGE

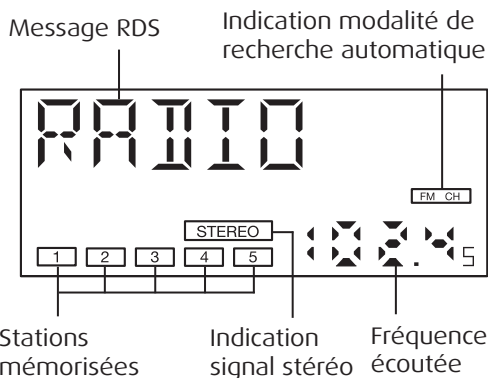
Une fois le Tuner installé (ou bien suite à une coupure d'alimentation de courant) et dans le cas où aucun dispositif n'a demandé l'allumage de la radio, le moniteur visualise (rétro-éclairage éteint) l'indication "My-HOME" et l'indication "STANDBY".

Le Tuner dispose d'un moniteur à rétro-éclairage. Son allumage intervient après avoir appuyé sur quelque bouton que ce soit. Une minute après avoir appuyé sur un bouton le moniteur à rétro-éclairage et les voyants s'éteignent. L'activation du dispositif par l'intermédiaire des commandes situées sur la partie frontale du Tuner n'a pas pour effet d'allumer les amplificateurs installés dans la pièce.

MONITEUR

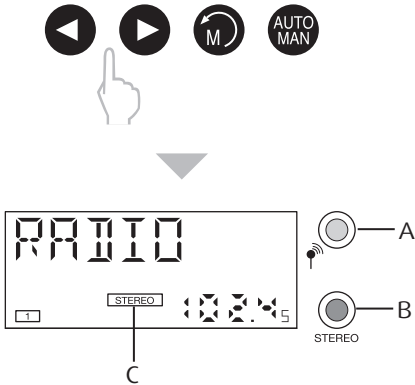
Sur le moniteur s'affichent le message RDS transmis par la station écoutée (à condition qu'il soit disponible), la fréquence sélectionnée et le numéro de la station correspondante.

Sont en outre présentes deux indications: "STEREO" et "FM CH", qui indiquent respectivement que le signal sélectionné est en stéréo et qu'est sélectionnée la recherche automatique des stations.



FONCTIONNEMENT

RÉGLAGE FRÉQUENCE RADIO (RECHERCHE MANUELLE)



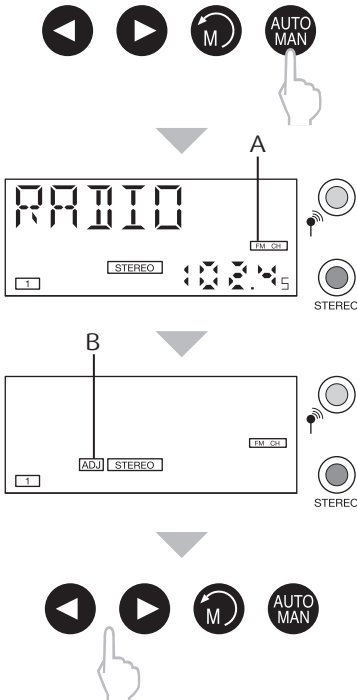
- Appuyer sur les boutons avant/arrière pour sélectionner la fréquence voulue.

- Sur le moniteur s'affiche l'indication de la fréquence. Si la réception du signal est bonne, le voyant vert (A) s'allume. Dans le cas où le signal serait en stéréo, outre le voyant vert (A) s'allume le voyant rouge (B) et s'affiche l'indication "STEREO" (C).

S'il est disponible pour la station sélectionnée, s'affiche le message RDS.

RÉGLAGE FRÉQUENCE RADIO (RECHERCHE AUTOMATIQUE)

Cette fonction permet de rechercher automatiquement les fréquences des stations radio reçues avec un signal de bonne qualité.



- Appuyer sur le bouton auto/man pour sélectionner la modalité de recherche automatique.

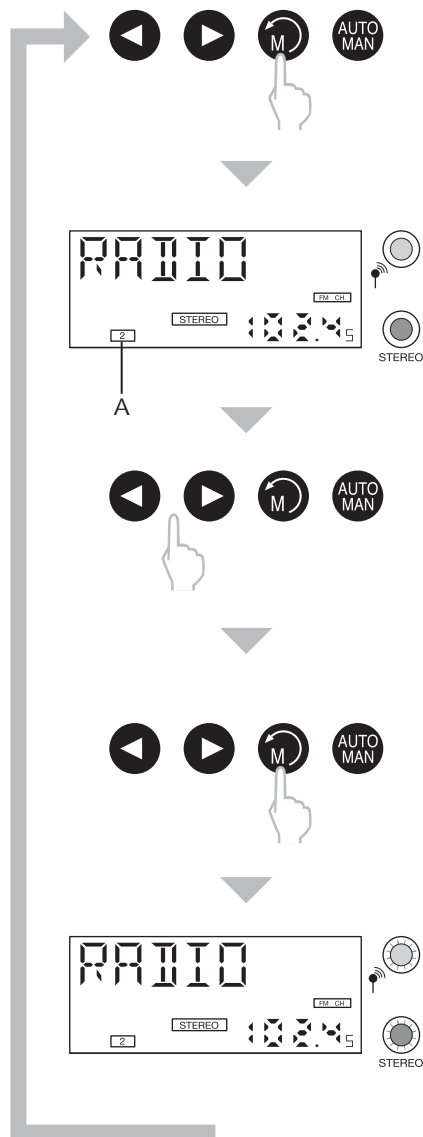
- Sur le moniteur s'affiche l'indication correspondante (A).

- En appuyant sur les boutons avant/arrière, le dispositif fait défiler les fréquences jusqu'à ce que soit trouvé un signal de bonne qualité. Durant la recherche, messages RDS et fréquence ne sont plus affichés sur le moniteur: s'affiche en revanche l'indication ADJ (B). Pour passer à la station suivante ou précédente, appuyer à nouveau sur les boutons avant/arrière.

PROGRAMMATION

MÉMORISATION DES STATIONS RADIO

Le dispositif permet de mémoriser 5 stations radio. Le Tuner ne dispose initialement d'aucune station mémorisée et lorsqu'est sélectionnée une station non mémorisée, le réglage s'effectue sur une fréquence intermédiaire.



- Appuyer brièvement sur le bouton "M" pour sélectionner le numéro de la position sur laquelle doit être mémorisée la station.

- Sur le moniteur s'affiche la position de mémorisation de la station (A).

- Appuyer sur les boutons avant/arrière pour sélectionner la fréquence voulue. En modifiant la fréquence, le numéro se met à clignoter pour indiquer que la fréquence visualisée est différente de la fréquence mémorisée.

- Une fois trouvée la station voulue, maintenir enfoncée la touche "M" jusqu'à ce que les deux voyants se mettent à clignoter.

- Une fois l'opération effectuée, relâcher le bouton: la station est mémorisée.

- Pour mémoriser d'autres stations répéter la procédure.

INSTALLATION
PROBLÈMES, CAUSES ET SOLUTIONS

PROBLÈME	CAUSE	SOLUTION
Le Tuner ne s'allume pas	Absence d'alimentation	Contrôler la tension 27Vcc sur la borne verte (y compris si l'article est alimenté à l'aide du câble art. L4668 BUS/60)
Le rétro-éclairage n'est pas activé quelle que soit la touche enfoncée	Tuner défectueux	Changer
Tuner allumé: le rétro-éclairage fonctionne mais aucun son n'est émis	Amplificateurs éteints ou trop distants	Se placer là où se trouvent les amplificateurs et les allumer
	Absence de tension 27Vcc sur le BUS de diffusion sonore en présence d'alimentation supplémentaire	Contrôler la tension 27Vcc sur le BUS de diffusion sonore.
Station sélectionnée: le voyant vert ne s'allume pas	Le fil de l'antenne n'est pas déroulé	Pour assurer une meilleure réception, le fil de l'antenne doit être bien étendu et si possible se trouver en position verticale
	Le signal reçu est extrêmement faible	Utiliser F500 COAX relié à un circuit d'antenne.
	Le Tuner Radio se trouve dans un espace très isolé aux ondes radio (sous-sol, derrière des structures en ciment armé très épaisses)	
Station sélectionnée: le voyant rouge ne s'allume pas	Le fil de l'antenne n'est pas déroulé	Pour assurer une meilleure réception, le fil de l'antenne doit être bien étendu et si possible se trouver en position verticale
	La station sélectionnée ne transmet pas en stéréo	
	Le signal reçu est trop faible pour une bonne réception en stéréo	Utiliser F500 COAX relié à un circuit d'antenne.
	Le Tuner Radio se trouve dans un espace très isolé aux ondes radio (sous-sol, derrière des structures en ciment armé très épaisses)	

INSTALLATION**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES**

Tension d'alimentation sur BUS:	18 ÷ 27 Vdc
Tension d'alimentation supplémentaire:	18 ÷ 30 Vdc
Absorption (alimentation sur BUS):	
Stand-by	10 mA
Fonctionnement	45 mA
Avec alimentation supplémentaire	3 mA
Température de fonctionnement:	0 - 50°C

SERVICE TECHNIQUE CLIENT

Bticino répond du fonctionnement du dispositif à condition qu'il soit installé dans les règles de l'art et dans le respect des instructions figurant dans le manuel d'installation prévu à cet effet.

site: www.bticino.com

CONTENTS**INTRODUCTION**

Warnings and tips _____	34
Package content _____	34
General description _____	35
Pushbutton functions _____	35
Connection to the SCS BUS diagram _____	36
F500 COAX – antenna system connection diagram _____	37
Installation _____	38
Switching ON _____	38
Display _____	38

OPERATION

Radio frequency tuning (manual search) _____	39
Radio frequency tuning (automatic search) _____	39

PROGRAMMING

Saving the radio stations _____	40
---------------------------------	----

INSTALLATION

Troubleshooting _____	41
Technical features _____	42

INTRODUCTION

WARNINGS AND TIPS

Before installing the Radio Tuner read this manual carefully.

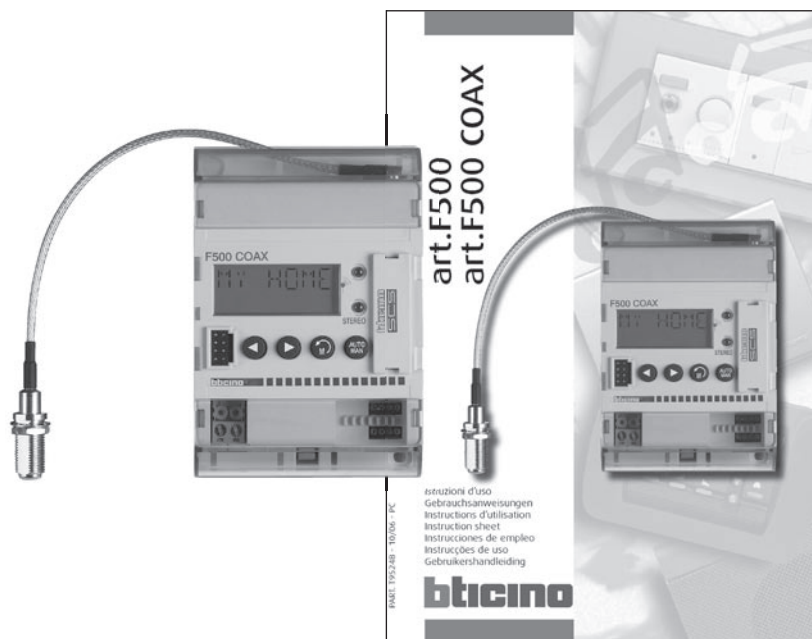


The manufacturer declines all responsibility for any damage due to incorrect use and/or use which does not conform to the instructions of this manual.

PACKAGE CONTENT

The Radio Tuner package contains:

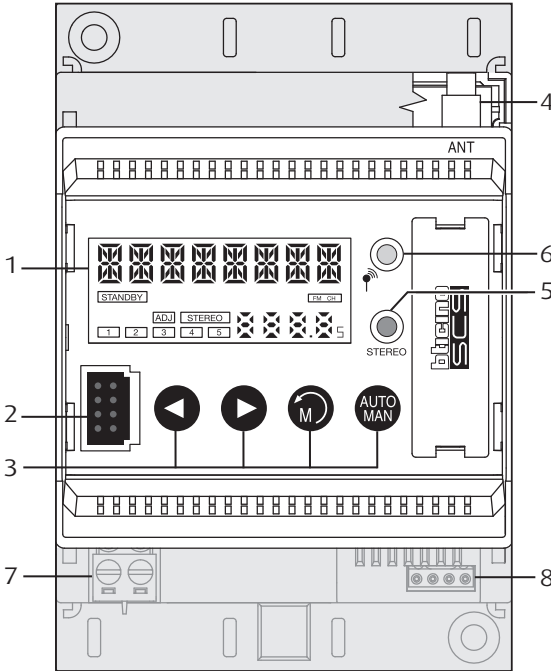
- Radio Tuner item F500 or F500 COAX
- Instruction sheet
- Installation accessories
- MCX-F adapter cord 200 mm long (F500 COAX only)



INTRODUCTION

GENERAL DESCRIPTION





The Radio Tuner is a device which can tune and save FM radio channels. It uses the Sound System BUS to make the signal available to the amplifiers.





LEGENDA



- 1 Display
- 2 8-pole connector for sound system BUS
- 3 Pushbuttons
- 4 Antenna connector (F500 COAX) or wire antenna (F500)
- 5 Mono/stereo signal LED
- 6 Signal reception LED
- 7 2-pole connector for sound system BUS
- 8 Configurator socket

PUSHBUTTON FUNCTIONS

-  Decreases the tuned frequency
-  Increases the tuned frequency
-  Select the saved stations (quick press) or save the selected station (long press)
-  Selects the frequency search mode: manual or automatic

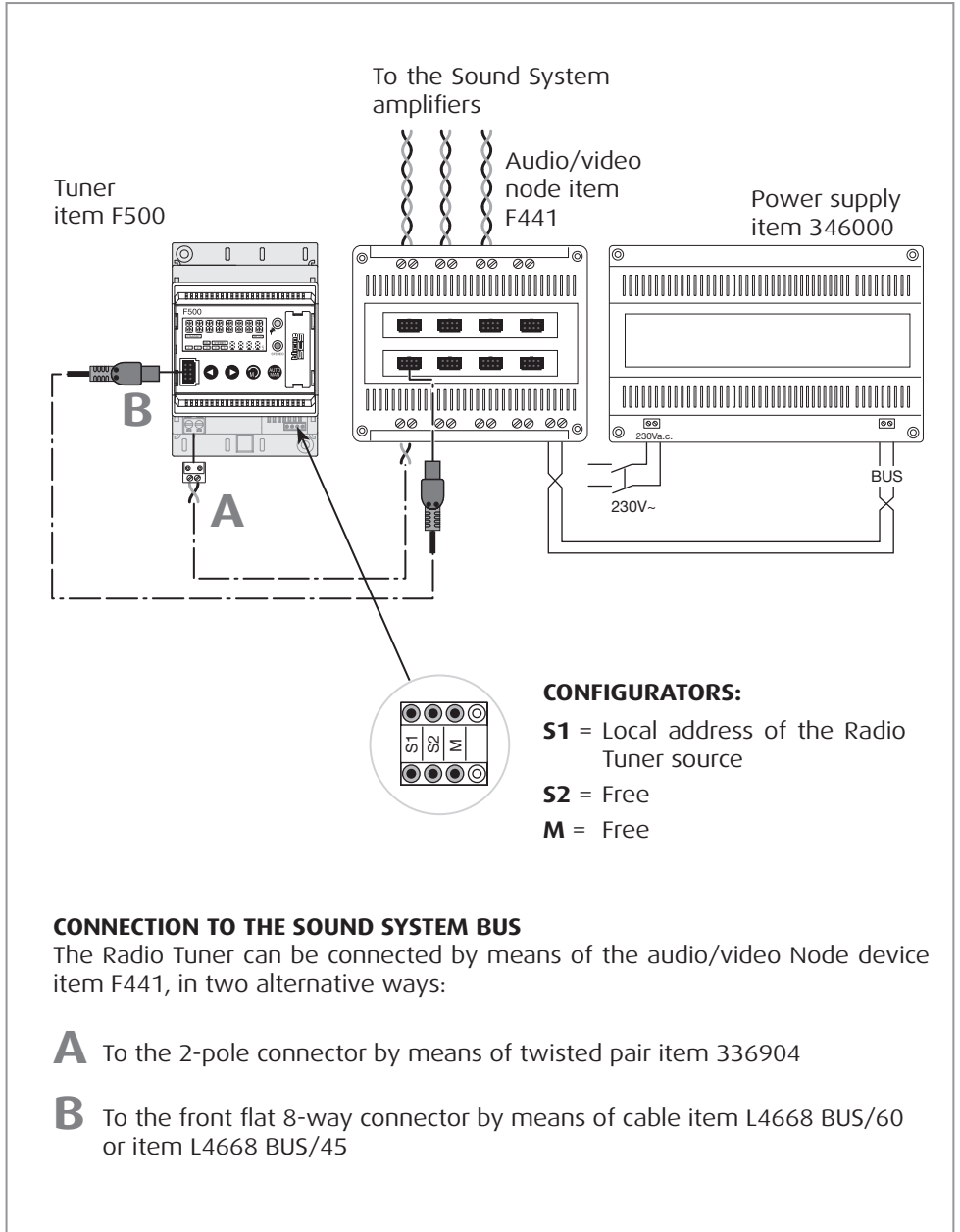
LED INDICATION TABLES

MONO/STEREO SIGNAL LED (5)	
OFF 	Mono signal
RED 	Stereo signal

SIGNAL RECEPTION LED (6)	
OFF 	Poor signal reception
GREEN 	Good signal reception

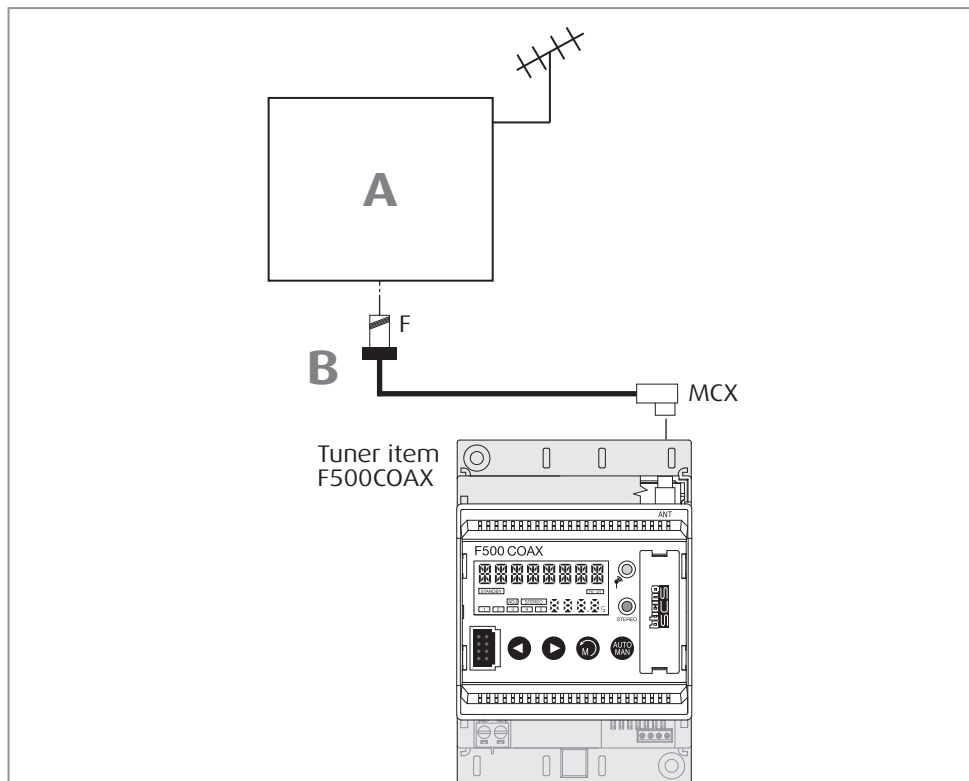
INTRODUCTION

CONNECTION TO THE SCS BUS DIAGRAM



INTRODUCTION

F500 COAX – ANTENNA SYSTEM CONNECTION DIAGRAM



A Distribution system via television and sound signal cables conforming to standard IEC-EN-50083

B Maximum level 70dB μ V
 Minimum level 40dB μ V (mono)
 50dB μ V (stereo)

(ref. standard IEC-EN-50083-7)

Maximum and minimum levels to be guaranteed at the antenna socket for correct reception of the FM band.



Failure to observe the signal levels described in point B may affect the reception properties of the audio signal and the RDS signal.

INTRODUCTION

INSTALLATION

- 1 Make sure that the Tuner is disconnected from the BUS.
- 2 Put the numerical configurator (1 – 4) which identifies the source (Radio Tuner) into socket **S1**. Sockets **S2** and **M** are not to be configured.
- 3 Install the device on the DIN rail in a position where positioning of the wire antenna is easy (F500 only).
- 4 For F500 COAX, connect the type F connector of the adapter cord to external receiving devices (local antennas or antenna systems) and the MCX connector to the ANT terminal as shown in the connection diagram.
- 5 Connect the Tuner to the BUS as described in the "Connection to SCS BUS diagram" section.
- 6 Switch ON the BUS.

SWITCHING ON

After installing the Tuner (or after a power cut) and if no device has requested switching on the radio, with backlighting OFF, the display shows "MY HOME" and the indication "STANDBY".

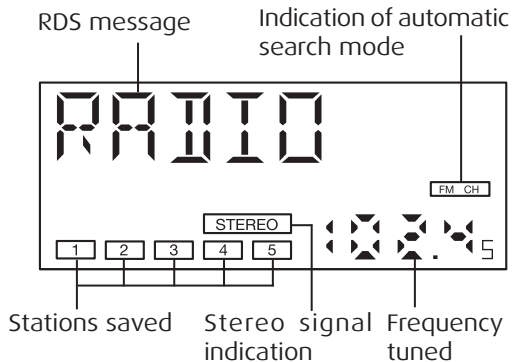


The Radio Tuner has a display with backlighting, which comes on when any of the pushbuttons is pressed. One minute after the last press the backlighting and the LED go out. Activating the device by means of the commands on the front of the tuner does not involve switching on the amplifiers in the rooms.

DISPLAY

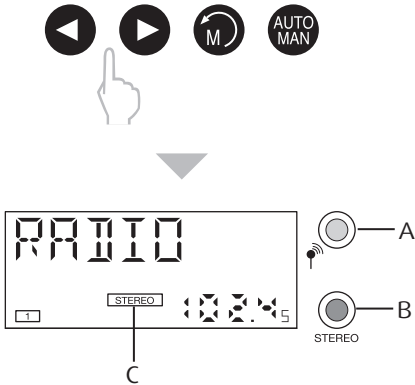
The display shows the message RDS sent from the tuned station (only if available from the radio stations), the tuned frequency and the number of the station played.

There are also two indications "STEREO" and "FM CH" which indicate if the tuned signal is stereo and if automatic station search has been selected.



OPERATION

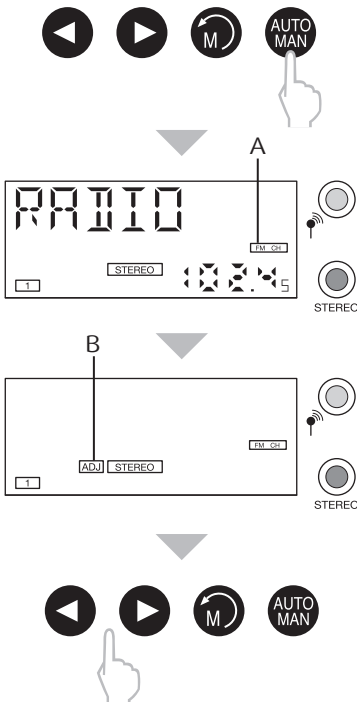
RADIO FREQUENCY TUNING (MANUAL SEARCH)



- Press the forwards/backwards pushbuttons to select the frequency required.
- The display shows the frequency. If the signal reception is of good quality, the green LED (A) lights up.
If the signal is stereo, as well as the green LED (A), the red LED (B) also lights up and "STEREO" (C) appears.
Also, if available for the station tuned, the RDS message appears.

RADIO FREQUENCY TUNING (AUTOMATIC SEARCH)

This function can automatically search for the frequencies of the radio stations received with a good-quality signal.

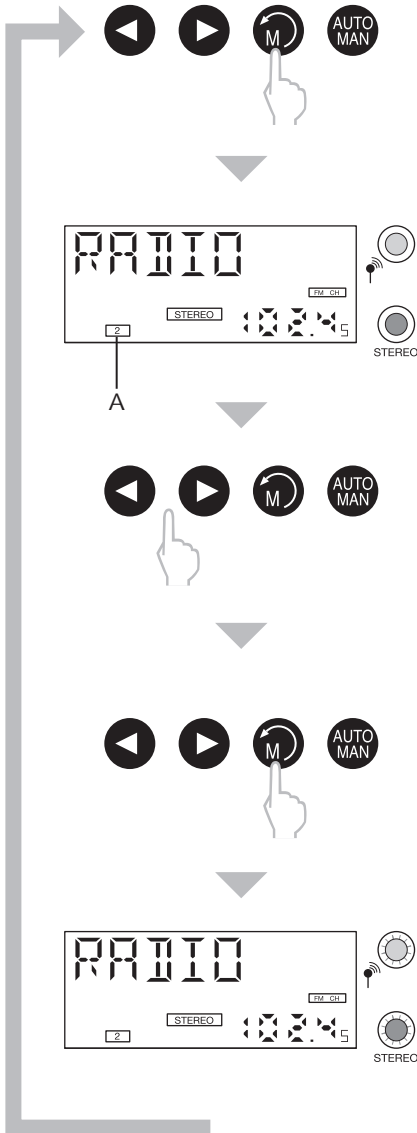


- Press the auto/man pushbutton to select the automatic search mode.
- This is shown on the display (A).
- Pressing the forwards/backwards pushbuttons, the device scrolls the frequency until it finds a station with a good-quality signal. During the search, RDS and the frequency disappear from the display and it shows ADM (B). To go to the next or previous station, press the forwards/backwards pushbuttons again.

PROGRAMMING

SAVING THE RADIO STATIONS

The device can save up to 5 radio stations. As basic, no station is saved on the Tuner. When a station which is not saved is called, it tunes to an intermediate frequency.



- Press pushbutton "M" quickly to select the number of the position where the station will be saved.

- The position where the station is saved (A) is shown on the display.

- Press the forwards/backwards pushbuttons to tune the frequency required. On changing the frequency, the number starts to flash to indicate that the frequency actually displayed is different from that saved.

- When the required station is found, keep the "M" pushbutton pressed until the two LED start to flash.

- At the end release the pushbutton. The station is now saved.

- To save the other stations repeat the procedure.

INSTALLATION

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION
The Tuner does not switch on	No power	Check the 27V d.c. voltage on the green terminal (even if the item is supplied with cable item L4668 BUS/60)
The blue backlighting does not light up when any of the keys are pressed	Defective tuner	Replace
Tuner ON, backlighting working but no sound	Amplifiers OFF or distant	Go to the room where the amplifiers are and switch them on
	No 27V d.c. voltage on the Sound System BUS with extra power supply	Check the 27V d.c. voltage on the Sound System BUS
When a station has been tuned, the green LED does not light up	The antenna wire has not been extended	For best reception keep the antenna wire straight and if possible vertical
	The signal received is extremely weak	Use F500 COAX connected to an antenna system
	The Radio Tuner is in a well shielded room (cellars, behind heavily reinforced concrete structures)	
When a station has been tuned, the red LED does not light up	The antenna wire has not been extended	For better reception keep the antenna wire straight and if possible vertical
	The tuned station does not transmit in stereo	
	The signal received is weak for good stereo reception	Use F500 COAX connected to an antenna system
	The Radio Tuner is in a well shielded room (cellars, behind heavily reinforced concrete structures)	

INSTALLATION**TECHNICAL FEATURES**

Supply voltage from the BUS:	18 ÷ 27 Vdc
Extra supply voltage	18 ÷ 30 Vdc
Absorption (supplied by the BUS):	
Stby	10 mA
Operation	45 mA
With extra power supply	3 mA
Operating temperature	0 - 50°C

TECHNICAL AFTER-SALES SERVICE

Bticino only accepts responsibility for perfect device operation if it is installed to the state of the art respecting the indications of the product installation manual.

site: www.bticino.com

ÍNDICE**INTRODUCCIÓN**

Advertencias y consejos _____	44
Contenido del paquete _____	44
Descripción general _____	45
Funciones de los pulsadores _____	45
Esquema de conexión al BUS SCS _____	46
Esquema de conexión F500 COAX- equipo de antena _____	47
Instalación _____	48
Encendido _____	48
Display _____	48

FUNCIONAMIENTO

Sintonización de frecuencias radio (búsqueda manual) _____	49
Sintonización de frecuencias radio (búsqueda automática) _____	49

PROGRAMACIÓN

Memorizar las estaciones radiofónicas _____	50
---	----

INSTALACIÓN

Solución de problemas _____	51
Características técnicas _____	52

INTRODUCCIÓN

ADVERTENCIAS Y CONSEJOS

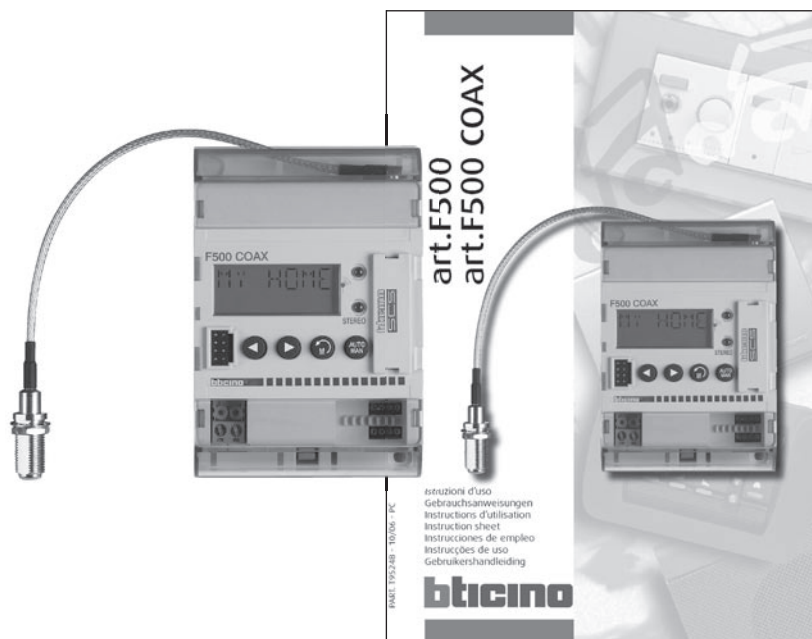
Antes de instalar el Sintonizador Radio es importante leer cuidadosamente el presente manual.

 *El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños debidos a un uso incorrecto y/o no conforme a las instrucciones contenidas en el presente manual.*

CONTENIDO DEL PAQUETE

El paquete del Sintonizador Radio contiene:

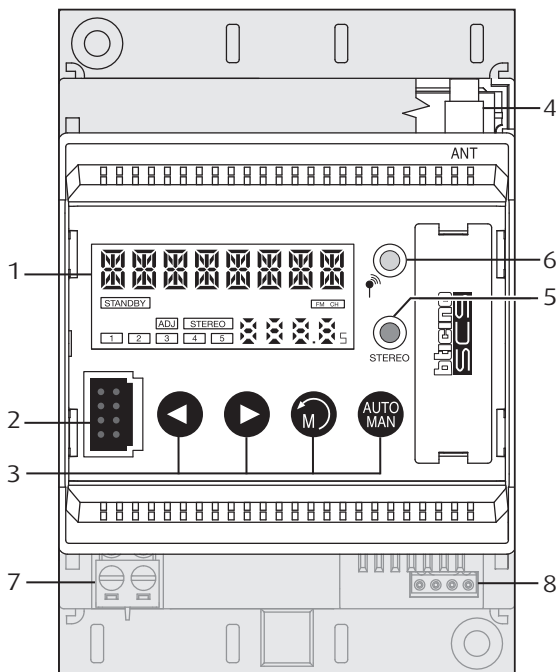
- Sintonizador Radio Art. F500 o F500 COAX
- Instrucciones de empleo
- Accesorios de instalación
- Cable adaptador MCX-F longitud 200 mm (solamente F500 COAX)



INTRODUCCIÓN

DESCRIPCIÓN GENERAL

El Sintonizador Radio es un dispositivo que permite sintonizar y memorizar canales radiofónicos FM y habilita la señal por medio del BUS del Sistema de Difusión Sonora para amplificadores.



LEYENDA

- 1 Display
- 2 Conector 8 polos para BUS difusión sonora
- 3 Pulsadores
- 4 Conector de antena (F500 COAX) o antena alámbrica (F 500)
- 5 Led señal mono/estéreo
- 6 Led recepción señal
- 7 Conector 2 polos para BUS de Difusión Sonora
- 8 Ranura de los configuradores

FUNCIONES DE LOS PULSADORES

- Baja la frecuencia sintonizada
- Aumenta la frecuencia sintonizada
- Selecciona las estaciones memorizadas (pulsación breve) o memoriza la estación seleccionada (pulsación prolongada).
- Selecciona el modo de búsqueda de frecuencias: manual o automática

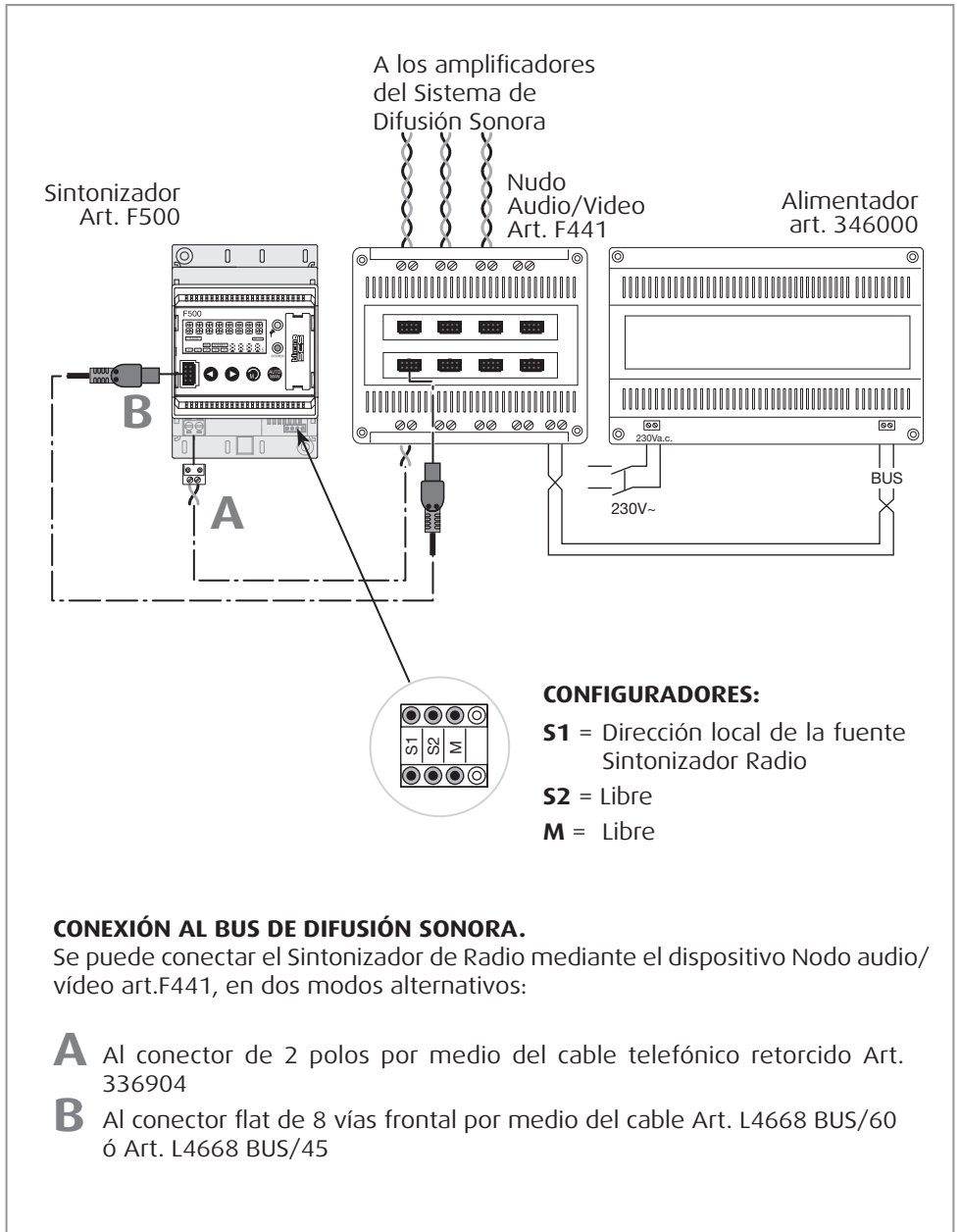
TABLAS DE SEÑALIZACIÓN LEDS

LED SEGNALE MONO/STEREO (5)	
APAGADO 	Señal mono
ROJO 	Señal estéreo

LED RICEZIONE SEGNALE (6)	
APAGADO 	Recepción señal insuficiente
VERDE 	Recepción señal buena

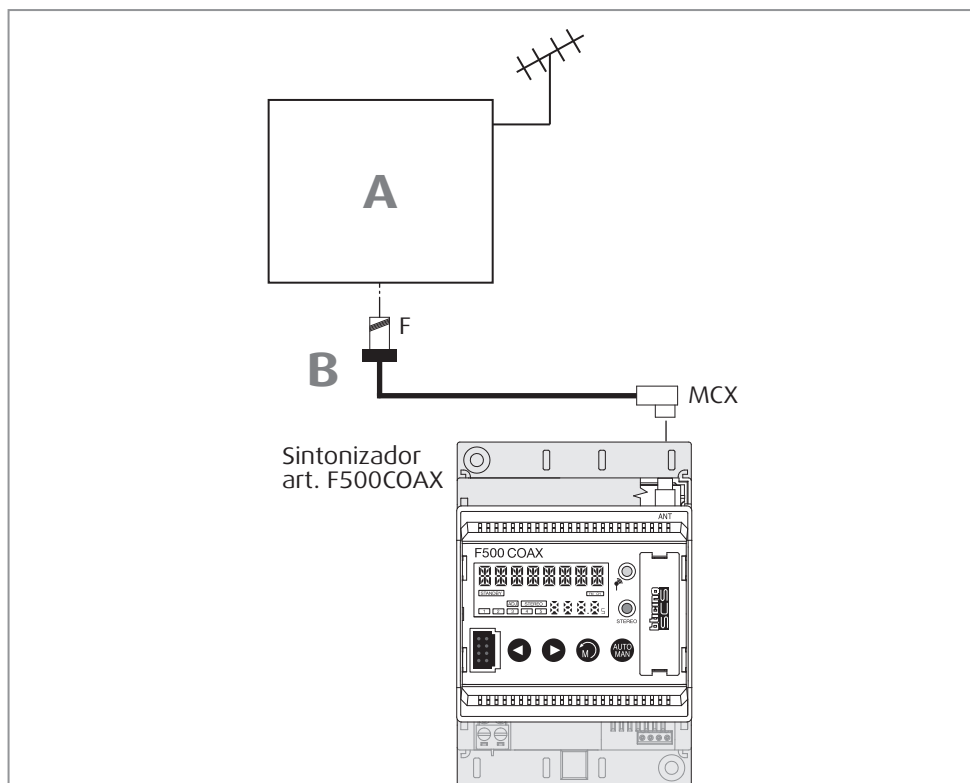
INTRODUCCIÓN

ESQUEMA DE CONEXIÓN AL BUS SCS



INTRODUCCIÓN

ESQUEMA DE CONEXIÓN F500 COAX – EQUIPO DE ANTENA



A Equipo de distribución mediante cable de señales televisivas y sonoras conforme a la norma CEI-EN-50083.

B Nivel máximo 70dB μ V
 Nivel mínimo 40dB μ V (mono)
 50dB μ V (estéreo)

(ref. norma CEI-EN-50083-7)

Niveles máximos y mínimos que garantizar en la toma de la antena para una correcta recepción de la banda FM.



El incumplimiento de los niveles de señales descritos en el punto B puede perjudicar las características de recepción de la señal audio y de la señal RDS.

INTRODUCCIÓN

INSTALACIÓN

- 1 Asegurarse de que el Sintonizador esté desconectado del BUS.
- 2 Colocar en el alojamiento **S1** el configurador numérico (1÷4) que identifica la fuente (sintonizador de radio), los alojamientos **S2** y **M** no deben configurarse
- 3 Instalar el dispositivo en la guía DIN en una posición que permita colocar fácilmente la antena alámbrica (solamente F500).
- 4 Para F500 COAX, conectar el conector del tipo F del cable adaptador a dispositivos de recepción externos (antenas locales o equipos de antena) y el conector MCX al borne ANT siguiendo las indicaciones del esquema de conexión.
- 5 Conectar el sintonizador al BUS siguiendo las indicaciones contenidas en el párrafo "Esquema de conexión al BUS SCS".
- 6 Alimentar el BUS.

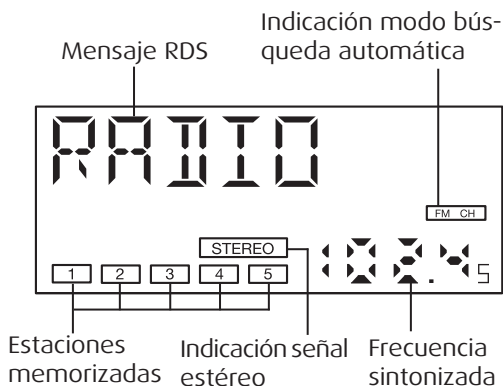
ENCENDIDO

Después de haber instalado el sintonizador (o después de un corte de alimentación) y sin ningún dispositivo que haya mandado el encendido de la radio, con la retroiluminación apagada, el display visualiza el mensaje "My-HOME" y la indicación "STANDBY". El Sintonizador Radio dispone de un display con retroiluminación, el encendido se produce al apretar cualquier botón. Al cabo de un minuto de haberlo presionado por la última vez, la retroiluminación y los leds se apagan. La activación del dispositivo por medio de los comandos incorporados en el frontal del sintonizador no producen el encendido de los amplificadores ubicados en las habitaciones.



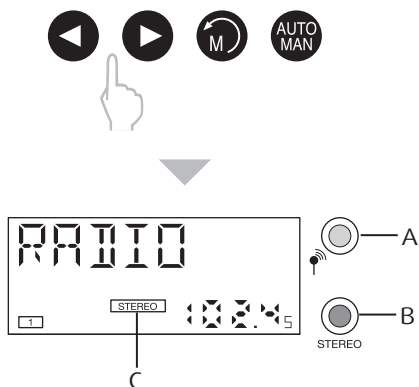
DISPLAY

En el display se visualiza el mensaje RDS enviado por la estación sintonizada (sólo si disponible por las estaciones radiofónicas), la frecuencia sintonizada y el número de la estación reproducida. Están presentes también dos indicaciones "STEREO" y "FM CH" que indican respectivamente si las señales sintonizadas son de tipo estereofónico y si se ha seleccionado la búsqueda automática de las estaciones.



FUNCIONAMIENTO

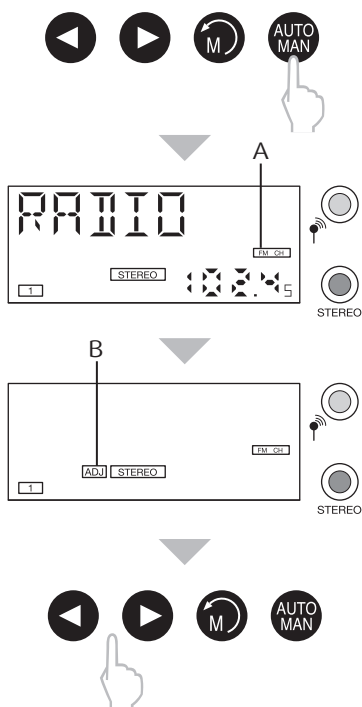
SINTONIZACIÓN DE FRECUENCIAS RADIO (BÚSQUEDA MANUAL)



- Presione los pulsadores adelante/atrás para seleccionar la frecuencia deseada.
- En el display se visualiza la indicación de la frecuencia.
Si la recepción de la señal es buena, se enciende el led verde (A).
Si la señal es estereofónica además del led verde (A), se enciende también el led rojo (B) y aparece la indicación "STEREO" (C).
Además si está disponible para la estación sintonizada, aparece el mensaje RDS.

SINTONIZACIÓN DE FRECUENCIAS RADIO (BÚSQUEDA AUTOMÁTICA)

Esta función permite buscar en modo automático las frecuencias de las estaciones radio recibidas con una señal de buena calidad.

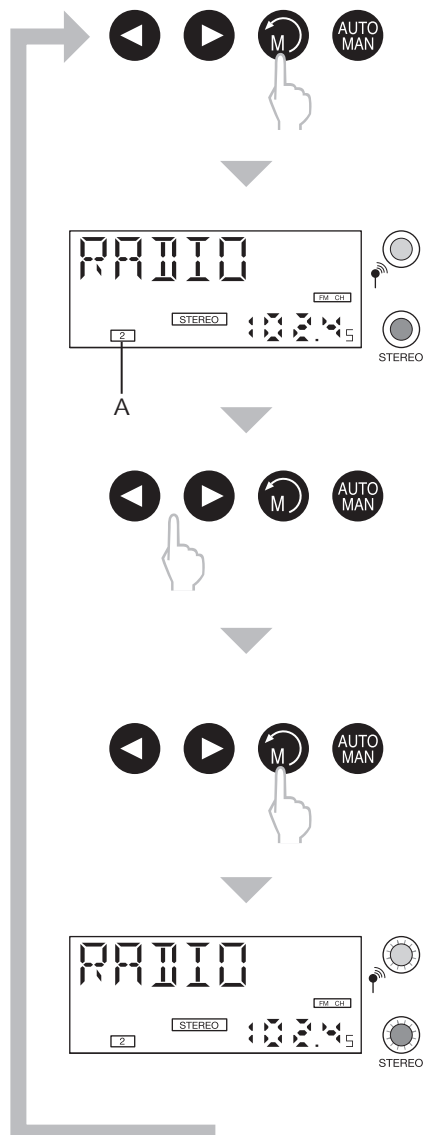


- Presione el pulsador auto/man para seleccionar el modo de búsqueda automática.
- En el display se visualiza la indicación relativa (A).
- Al presionar los pulsadores adelante/atrás, el dispositivo corre las frecuencias hasta encontrar una estación con una señal de buena calidad. Durante la búsqueda, en el display desaparecen los mensajes RDS y la frecuencia y aparecen las letras ADJ (B). Para pasar a la estación sucesiva o anterior, presione de nuevo los pulsadores adelante/atrás.

PROGRAMACIÓN

MEMORIZAR LAS ESTACIONES RADIOFÓNICAS

El dispositivo permite memorizar un máximo de 5 estaciones radiofónicas. El Sintonizador no presenta ninguna estación memorizada y al llamar una estación no memorizada se sintoniza en una frecuencia intermedia.



- Presione brevemente el pulsador "M" para seleccionar el número de la posición en que memorizar la estación.

- En el display se visualiza la posición en dónde memorizar la estación (A).

- Presione los pulsadores adelante/atrás para seleccionar la frecuencia deseada.
Al cambiar la secuencia, el número comienza a parpadear para indicar que la frecuencia actualmente visualizada es diferente de la memorizada.

- Al encontrar la estación deseada, mantenga presionando el pulsador "M" hasta que los dos leds comiencen a parpadear.

- Al terminar suelte el pulsador, la estación estará ahora memorizada.

- Para memorizar las demás estaciones, repita el procedimiento.

INSTALACIÓN
SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
El sintonizador no se enciende	Falta alimentación	Compruebe la Tensión 27 V D.c. en el borne verde (aunque el artículo tenga un cable de alimentación Art. L4668 BUS/60)
Al presionar cualquier botón, no se activa la retroiluminación azul	Sintonizador defectuoso	Reemplazar
Sintonizador encendido, la retroiluminación funciona pero no se siente nada	Amplificadores apagados o lejos	Acuda al ambiente de los amplificadores y enciéndalos
	Falta tensión 27 V d.c. en el BUS de Difusión Sonora con la alimentación adicional	Compruebe la tensión 27 Vd.c. en el BUS de Difusión Sonora
Se ha sincronizado una emisora, pero el led verde no se enciende	El cable de la antena no se ha tendido	Para una mejor recepción, mantenga el cable de la antena bien tendido y posiblemente en posición vertical.
	La señal recibida es demasiado débil	Utilizar F500 COAX conectado a un equipo de antena.
	El Sintonizador Radio se ha instalado en ambientes sumamente blindados (sótanos, detrás de pesadas estructuras de hormigón)	
Al sincronizar una emisora, el led rojo no se enciende	El cable de la antena no se ha tendido	Para una mejor recepción, mantenga el cable de la antena bien tendido y posiblemente en posición vertical.
	La señal sintonizada no transmite en estereofonía	
	La señal recibida es débil para una buena recepción estereofónica	Utilizar F500 COAX conectado a un equipo de antena.
	El Sintonizador Radio se ha instalado en ambientes sumamente blindados (sótanos, detrás de pesadas estructuras de hormigón)	

INSTALACIÓN**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Tensión de alimentación desde el BUS :	18 ÷ 27 Vdc
Tensión de alimentación adicional:	18 ÷ 30 Vdc
Potencia absorbida (alimentación de el BUS) :	
Stdby	10 mA
Funcionamiento	45 mA
Con alimentación adicional	3 mA
Temperatura de funcionamiento:	0 - 50°C

SERVICIO DE ASISTENCIA TÉCNICA

Bticino es responsable del perfecto funcionamiento del aparato sólo si está instalado a regla de arte, conforme con las instrucciones del manual de instalación del producto.

sitio: www.bticino.com

ÍNDICE**INTRODUÇÃO**

Advertências e conselhos _____	54
Conteúdo da embalagem _____	54
Descrição geral _____	55
Função dos botões _____	55
Esquema de conexão com o BUS SCS _____	56
Esquema de conexão com F500 COAX – instalação da antena _____	57
Instalação _____	58
Ligação _____	58
Mostrador _____	58

FUNCIONAMENTO

Sintonização das frequências de rádio (procura manual) _____	59
Sintonização das frequências de rádio (procura automática) _____	59

PROGRAMAÇÃO

Memorização Das Estações De Rádio _____	60
---	----

INSTALAÇÃO

Solução dos problemas _____	61
Características técnicas _____	62

INTRODUÇÃO

ADVERTÊNCIAS E CONSELHOS

Antes de instalar o Sintonizador Rádio é importante ler com atenção este manual.

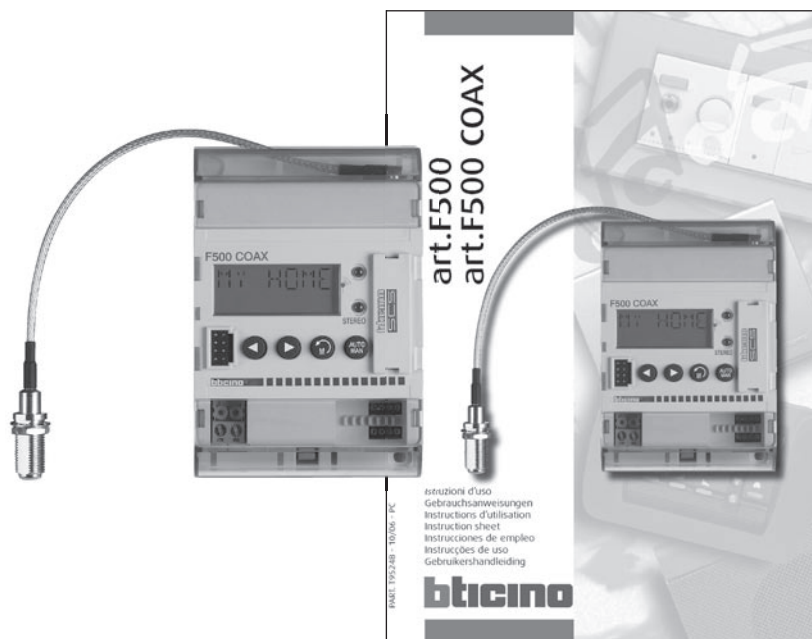


O fabricante declina todas as responsabilidades por eventuais danos devidos a um uso errado e/ou que não esteja conforme às instruções contidas neste manual.

CONTEÚDO DA EMBALAGEM

A embalagem do " Sintonizador Rádio " contém:

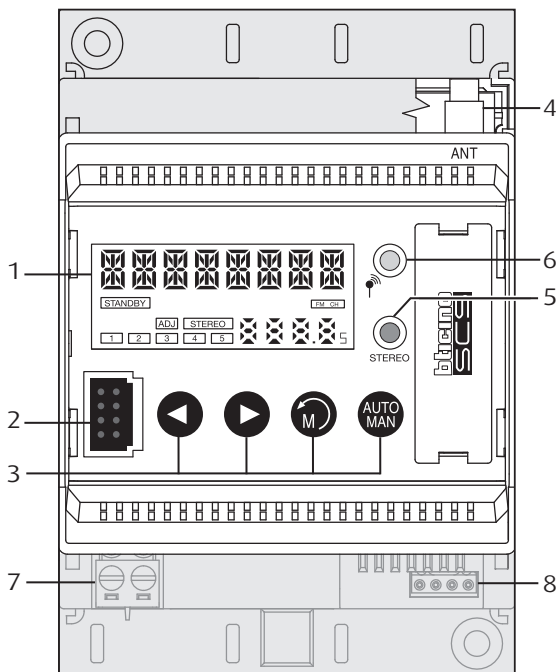
- Sintonizador Rádio art. F500 ou F500 COAX
- Instruções de uso
- Acessórios de instalação
- Cabinho adaptador MCX-F 200 mm de comprimento (só F500 COAX)



INTRODUÇÃO

DESCRIÇÃO GERAL

O Sintonizador Rádio é um dispositivo que permite sintonizar e memorizar as estações de rádio FM, e faz com que o sinal Bus do Sistema Difusão Sonora para os amplificadores fique disponível.



LEGENDA

- 1 Mostrador
- 2 Conector 8 pólos para BUS de difusão Sonora.
- 3 Botões
- 4 Conector de antena (F500 COAX) ou antena filar (F500)
- 5 Indicador luminoso sinal mono/estéreo
- 6 Indicador luminoso de recebimento de sinal
- 7 Conector 2 pólos para BUS de Difusão Sonora.
- 8 Lugar para os configuradores

FUNÇÃO DOS BOTÕES

- Diminui a frequência sintonizada
- Aumenta a frequência sintonizada
- Seleccionar as estações memorizadas (pressão rápida) ou memorizar a estação seleccionada (pressão demorada)
- Selecciona a modalidade da procura da frequência: manual ou automática

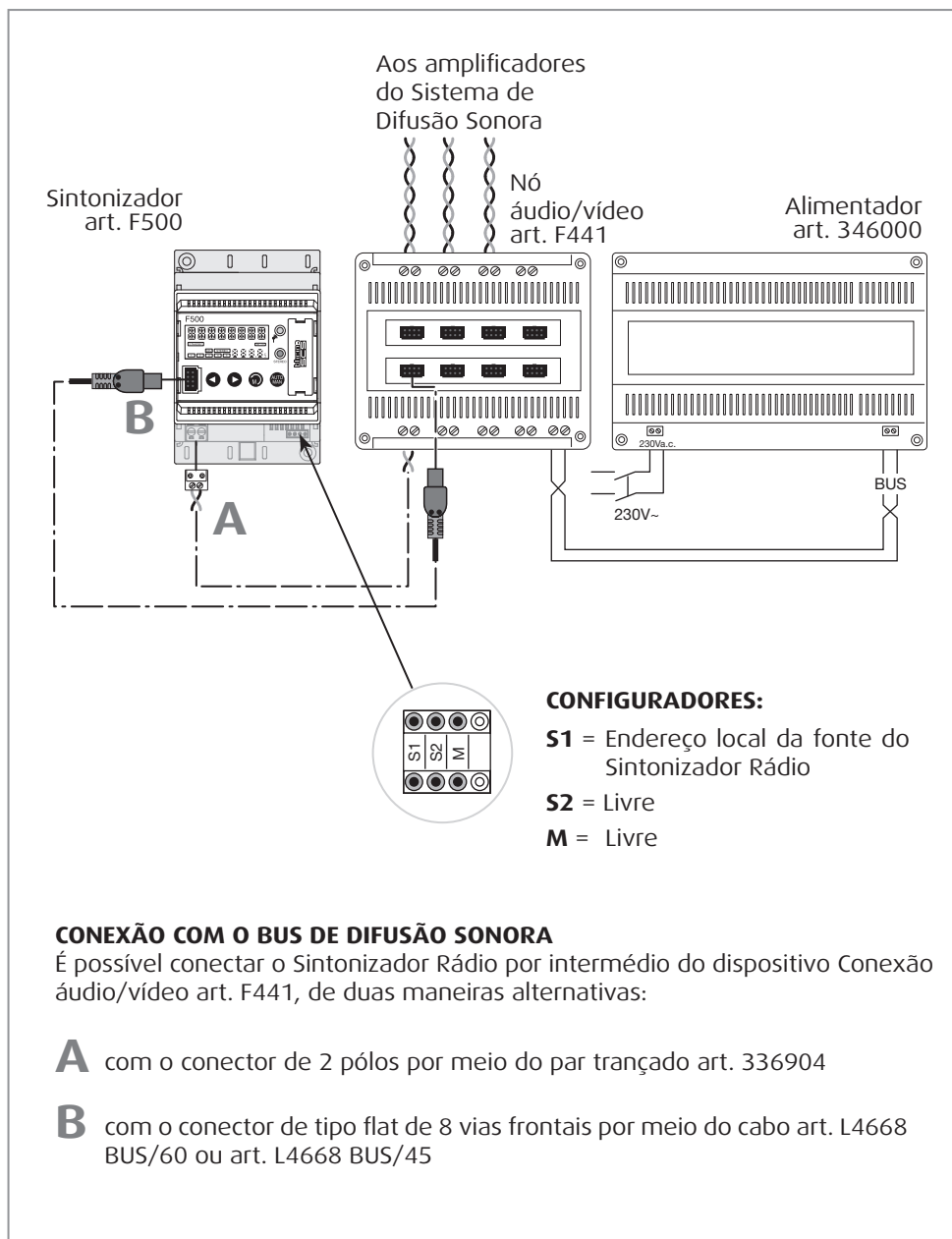
TABELAS INFORMAÇÃO DO INDICADOR LUMINOSO

INDICADOR LUMINOSO MONO/ ESTÉREO (5)	
Desligado 	Sinal mono
Vermelho 	Sinal estéreo

INDICADOR LUMINOSO RECEBIMENTO DO SINAL (6)	
Desligado 	Recebimento fraco do sinal
Verde 	Recebimento bom do sinal

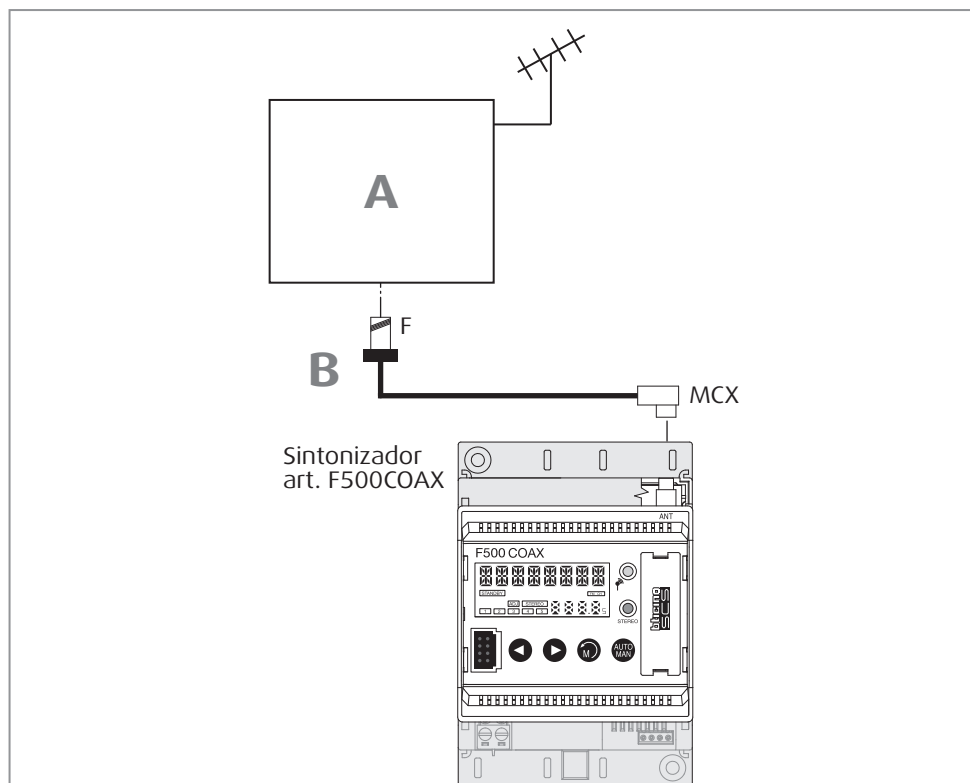
INTRODUÇÃO

ESQUEMA DE CONEXÃO COM O BUS SCS



INTRODUÇÃO

ESQUEMA DE CONEXÃO F500 COAX – INSTALAÇÃO DA ANTENA



A Instalação de distribuição via cabo de sinais televisivos e sonoros conforme à norma CEI-EN-50083

B Nível máximo 70dB μ V
 Nível mínimo 40dB μ V (mono)
 50dB μ V (estéreo)

(ref. norma CEI-EN-50083-7)

Níveis máximos e mínimos para garantir que a antena tenha ficado bem ligada para o recebimento correcto da banda FM.



Se os níveis de sinal descritos no item B não forem respeitados podem ficar invalidada as características de recebimento do sinal áudio e do sinal RDS.

INTRODUÇÃO

INSTALAÇÃO

- 1 Assegurar-se que o Sintonizador esteja conectado com o BUS.
- 2 Inserir no alojamento **S1** o configurador numérico (1÷ 4) que identifica a fonte (sintonizador Rádio), os alojamentos **S2** e **M** não devem ser configurados.
- 3 Instalar o dispositivo na guia DIN em uma posição que torne fácil o posicionamento da antena filar (só F500).
- 4 Para o F500 COAX, coligar o conector tipo F do cabinho adaptador com dispositivos de recebimento externos (antenas locais ou instalações de antena) e o conector MCX com o borne ANT como está ilustrado no esquema de conexão.
- 5 Conectar o Sintonizador com o BUS como está descrito no parágrafo "Esquema de conexão com o BUS SCS"
- 6 Alimentar o BUS

LIGAÇÃO

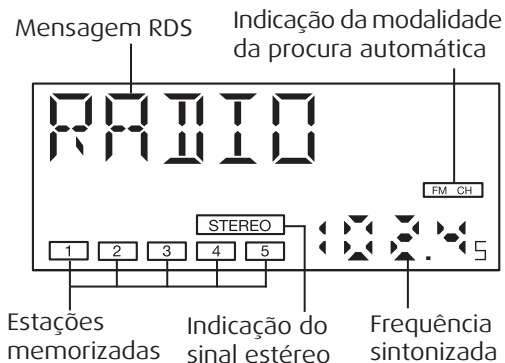
Depois de ter instalado o Sintonizador (ou então depois de uma interrupção de alimentação) e se nenhum dispositivo tiver solicitado a ligação da rádio, o mostrador visualiza a escrita "MY-HOME" e a indicação de "STAND-BY".

O sintonizador Rádio possui um mostrador iluminado por trás, ele acende quando for apertado qualquer um dos botões. Depois de um minuto após a última pressão a iluminação traseira e os indicadores luminosos se apagam. O accionamento do dispositivo por meio dos comandos colocados na frente do sintonizador, não ocasiona o acendimento dos amplificadores colocados nos cómodos.



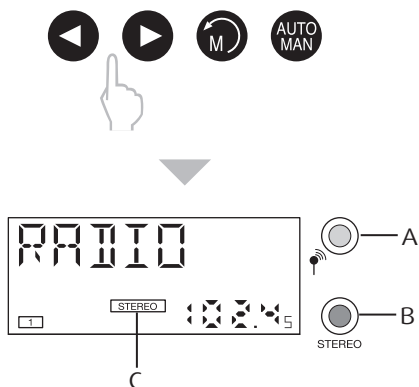
MOSTRADOR

A mensagem RDS enviada da estação sintonizada (somente se estiver disponível nas estações de rádio), a frequência sintonizada e o número da estação reproduzida ficam visualizados no mostrador. Para além disso, existem indicações "STEREÓ" e "FM CH" que indicam respectivamente se o sinal sintonizado é do tipo estereofónico e se foi seleccionada a procura automática das estações.



FUNCIONAMENTO

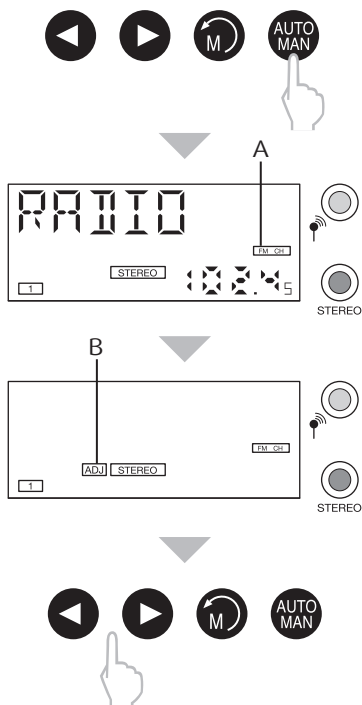
SINTONIZAÇÃO DAS FREQUÊNCIAS DE RÁDIO (PROCURA MANUAL)



- Carregue sobre os botões seguinte/anterior para seleccionar a frequência desejada.
- No mostrador aparece a indicação da frequência. Se o recebimento do sinal for de boa qualidade, o indicador luminoso (A) se acende.
- Se o sinal for estereofónico, além do indicador luminoso verde (A), também se acende o indicador luminoso vermelho (B) e aparece a indicação "Stereo" (C).
- Além disso se estiver disponível para a estação sintonizada, aparece a mensagem RDS.

SINTONIZAÇÃO DAS FREQUÊNCIAS DE RÁDIO (PROCURA AUTOMÁTICA)

Esta função permite procurar automaticamente as frequências das estações de rádio recebidas com um sinal de boa qualidade.

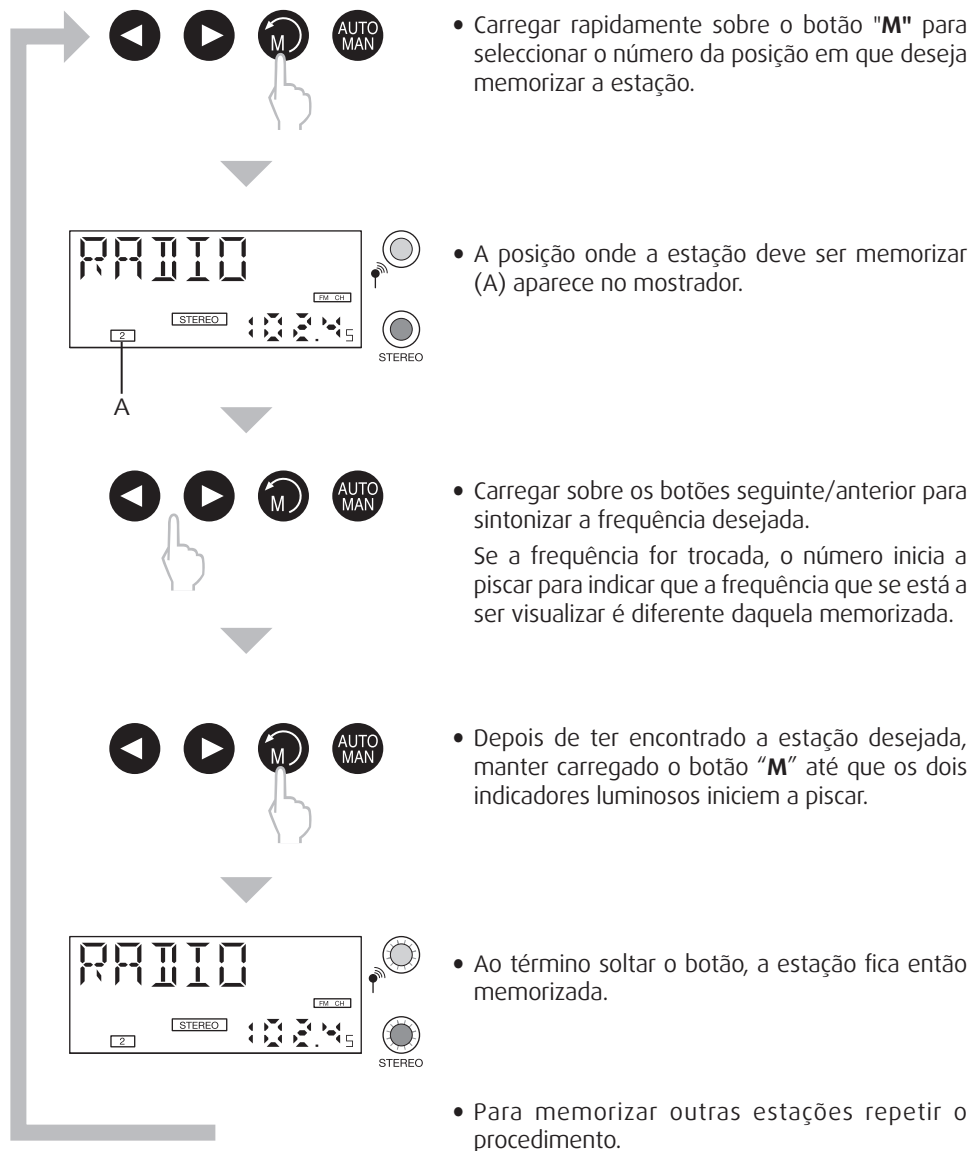


- Carregue sobre o botão auto/man para seleccionar a modalidade de procura automática
- A indicação relativa (A) aparece no mostrador.
- Carregando nos botões seguinte/anterior, o dispositivo movimenta a frequência até encontrar um sinal de boa qualidade. Durante a procura, as mensagens RDS e a frequência desaparecem do mostrador, e aparece a escrita ADJ (B). Para mudar para a estação seguinte ou anterior, carregue novamente sobre os botões seguinte/anterior.

PROGRAMAÇÃO

MEMORIZAÇÃO DAS ESTAÇÕES DE RÁDIO

O dispositivo permite memorizar até 5 estações de rádio. O sintonizador originariamente, não possui nenhuma estação memorizada e quando se quer pegar uma estação não memorizada, ele se sintoniza com uma frequência intermediária.



- Carregar rapidamente sobre o botão "M" para seleccionar o número da posição em que deseja memorizar a estação.

- A posição onde a estação deve ser memorizar (A) aparece no mostrador.

- Carregar sobre os botões seguinte/anterior para sintonizar a frequência desejada. Se a frequência for trocada, o número inicia a piscar para indicar que a frequência que se está a ser visualizar é diferente daquela memorizada.

- Depois de ter encontrado a estação desejada, manter carregado o botão "M" até que os dois indicadores luminosos iniciem a piscar.

- Ao término soltar o botão, a estação fica então memorizada.

- Para memorizar outras estações repetir o procedimento.

INSTALAÇÃO

SOLUÇÃO DOS PROBLEMAS

PROBLEMA	CAUSA	SOLUÇÃO
O sintonizador não se acende	Falta alimentação	Verificar a tensão 27 V d.c. no borne verde (mesmo se o art. estiver alimentado com cabo art. L4668 BUS/60)
Carregando sobre uma tecla qualquer não se acciona a iluminação azul detrás	Sintonizador defeituoso	Substituir
Sintonizador aceso, a iluminação detrás funciona, mas não se escuta nada	Amplificadores desligados ou distantes	Ir ao sítio onde estão os amplificadores e acendê-los
	Falta de tensão 27V d.c. no BUS Difusão Sonora quando há alimentação suplementar.	Verificar a tensão 27V d.c. no BUS Difusão Sonora
Se uma emissora estiver sintonizada, o indicador luminoso não se acende	O fio da antena não está esticado	Para receber melhor manter o fio da antena esticado e possivelmente em posição vertical.
	O sinal recebido é bastante fraco	Utilizar F500 COAX conectado com uma instalação de antena
	O sintonizador Rádio está colocado em sítios muito blindados (porões, atrás de estruturas pesadas de cimento armado)	
Se uma emissora estiver sintonizada, o indicador luminoso vermelho não se acende	O fio da antena não está esticado	Para receber melhor manter o fio da antena esticado e possivelmente em posição vertical.
	A estação sintonizada não transmite estereofonicamente	
	O sinal recebido é fraco para uma boa recepção estereofónica	Utilizar F500 COAX conectado com uma instalação de antena
	O sintonizador Rádio está colocado em sítios muito blindados (porões, atrás de estruturas pesadas de cimento armado)	

INSTALAÇÃO**CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS**

Tensão de alimentação do BUS	18 ÷ 27 Vdc
Tensão de alimentação suplementar	18 ÷ 30 Vdc
Absorção (alimentação do BUS):	
St-by	10 mA
Funcionamento	45 mA
Com alimentação suplementar	3 mA
Temperatura de funcionamento	0 - 50°C

SERVIÇO TÉCNICO CLIENTES

A Bticino garante o perfeito funcionamento do dispositivo somente se for instalado como prescrito respeitando as indicações do manual de instalação do produto.

site: www.bticino.com

INHOUD**INLEIDING**

Waarschuwingen en raad _____	64
Inhoud van de verpakking _____	64
Algemene beschrijving _____	65
Functies van de toetsen _____	65
Schema van verbinding met BUS SCS _____	66
Schema van verbinding F500 COAX- Installatie van antenne _____	67
Installatie _____	68
Inschakelen _____	68
Display _____	68

BEDIENING

Afstemmen op radiofrequenties (manueel zoeken) _____	69
Afstemmen op radiofrequenties (automatisch zoeken) _____	69

PROGRAMMEREN

Radiostations in het geheugen opslaan _____	70
---	----

INSTALLATIE

Problemen oplossen _____	71
Technische gegevens _____	72

INLEIDING

WAARSCHUWINGEN EN RAAD

Lees deze gebruikershandleiding alvorens de Radiotuner te installeren.

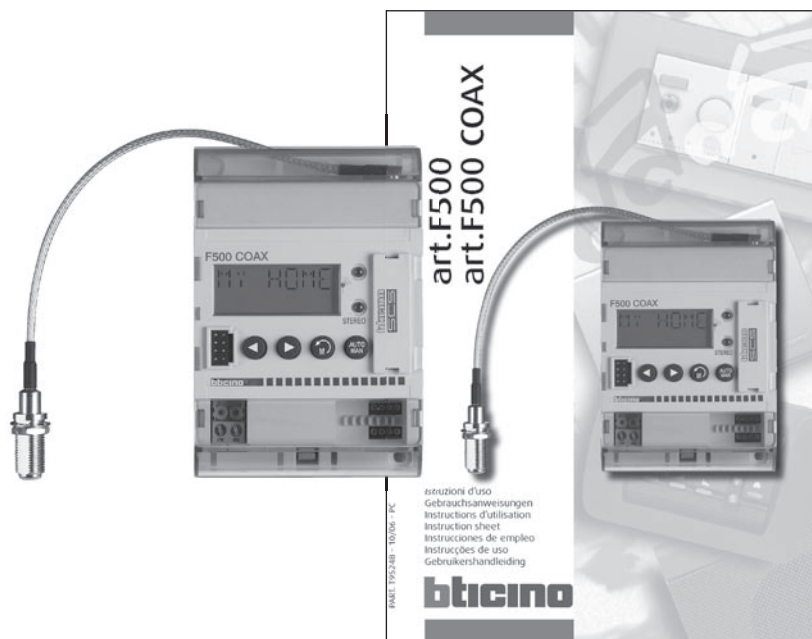


De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor eventuele schade die te wijten is aan een fout gebruik van het apparaat en/of aan een gebruik dat niet overeenstemt met de instructies van deze gebruikershandleiding.

INHOUD VAN DE VERPAKKING

De verpakking van de Stereo Controller bevat:

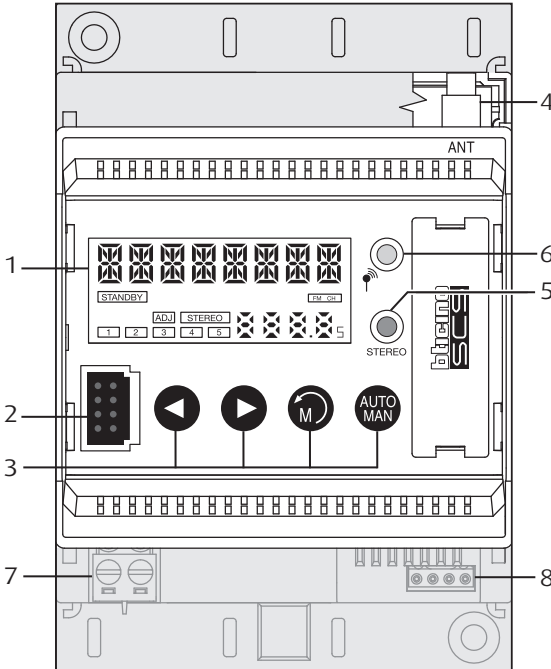
- Radiotuner art. F500 of F500COAX
- Gebruikershandleiding
- Accessoires van installatie
- Kabeltje adapter MCX-F lengte 200 mm (alleen F500 COAX)



INLEIDING

ALGEMENE BESCHRIJVING





De Radiotuner is een apparaat dat FM radiostations kan ontvangen en opslaan en dat het signaal via de BUS van de Geluidsinstallatie beschikbaar stelt voor versterkers.





LEGENDA



- 1 Display
- 2 8-polige connector voor de BUS van de geluidsinstallatie
- 3 Toetsen
- 4 Connector van antenne (F500 COAX) of antenne met draad (F500)
- 5 Mono/stereo indicatieled
- 6 Signaalontvangst indicatieled
- 7 2-polige connector voor de BUS van de geluidsinstallatie
- 8 Zitting voor configuratoren

FUNCTIES VAN DE TOETSEN

-  Vermindert de frequentie waarop de tuner is afgestemd
-  Vergroot de frequentie waarop de tuner is afgestemd
-  Selecteert de in het geheugen opgeslagen stations (korte druk) of slaagt het geselecteerde station in het geheugen op (langere druk).
-  Kiezen tussen manueel of automatisch zoeken

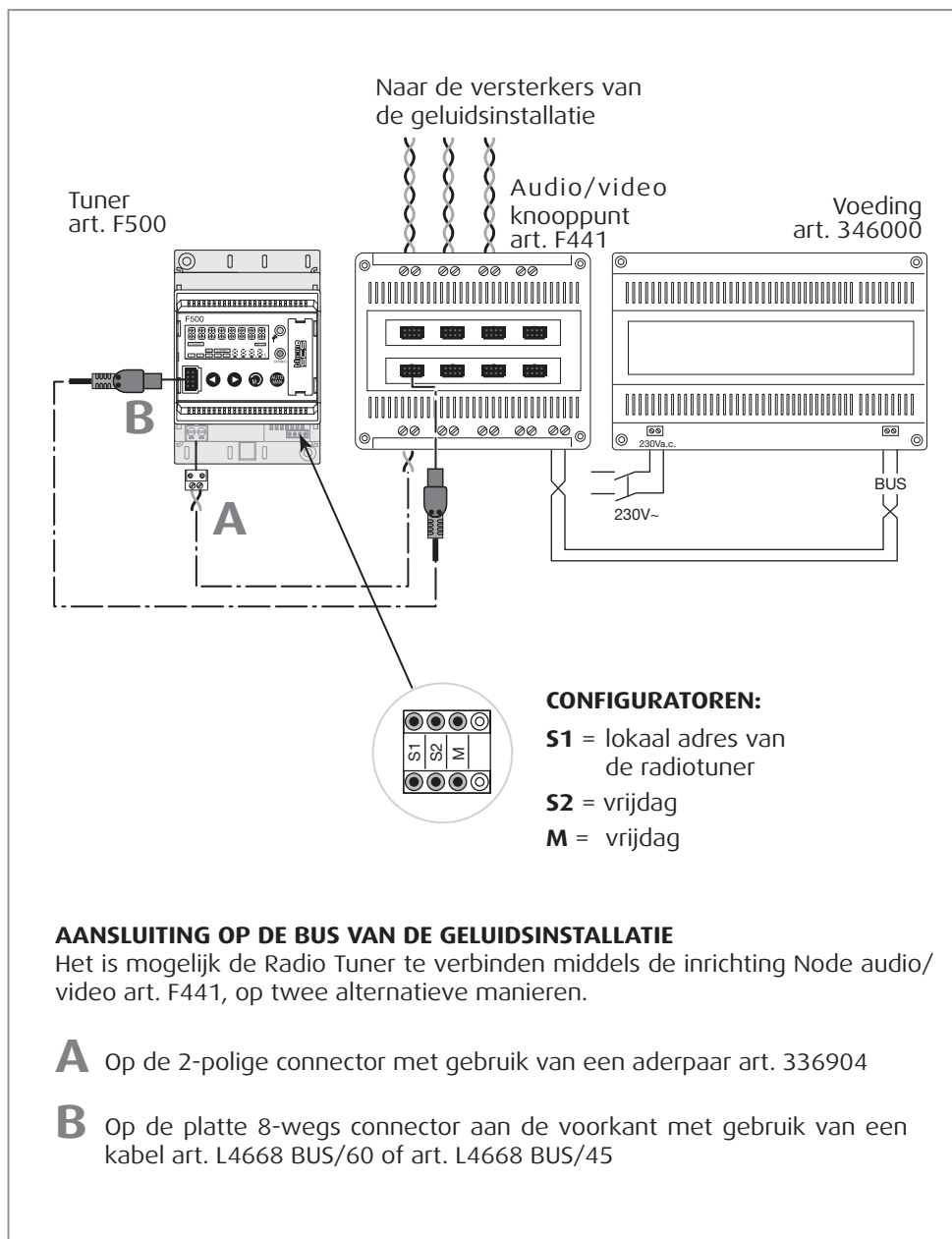
INDICATIELEDS

LED MONO/STEREO SIGNAAL (5)	
UIT 	Mono signaal
ROOD 	Stereo signaal

LED SIGNAALONTVANGST (6)	
UIT 	Sterk signaal
GROEN 	Zwak signaal

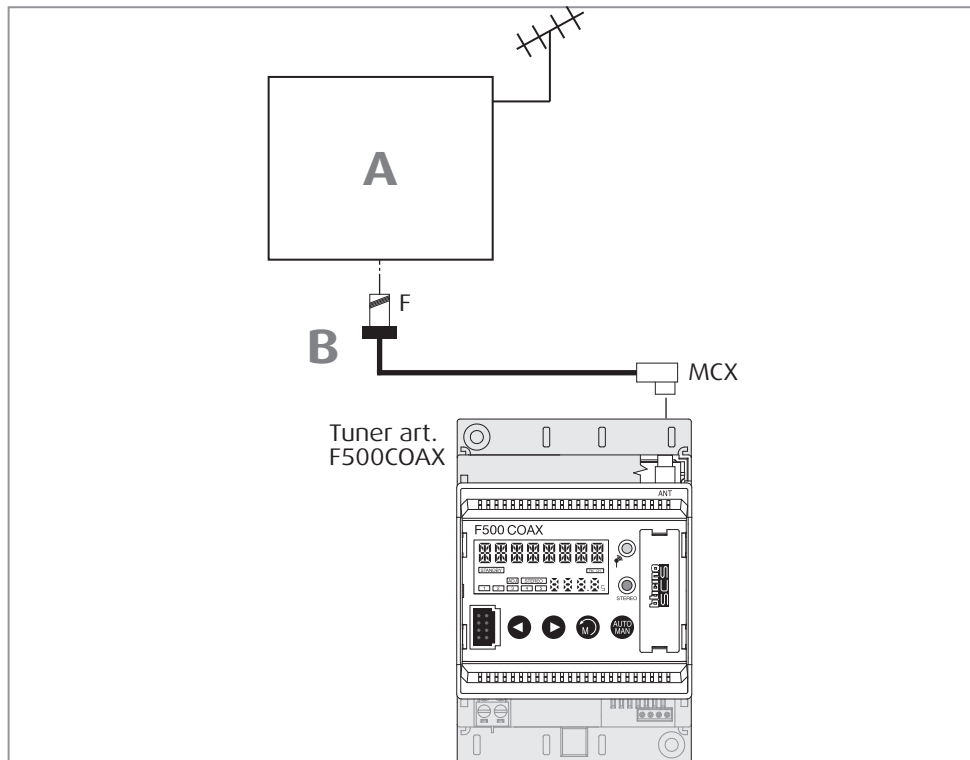
INLEIDING

SCHEMA VAN VERBINDING MET DE BUS SCS



INLEIDING

SCHEMA VAN VERBINDING F500 COAX- INSTALLATIE VAN ANTENNE



A Installatie van distributie via kabel van televisie- en geluidssignalen conform de norm CEI-EN-50083.

B Maximum niveau: 70dB μ V
 Minimum niveau: 40dB μ V (mono)
 50dB μ V (stereo)

(ref. Norm CEI-EN-50083-7)

Maximum en minimum niveaus te garanderen aan het contact van de antenne voor een correcte ontvangst van de band FM.



Het niet in acht nemen van de niveaus van de signalen beschreven in punt B, kan de karakteristieken van ontvangst van het audio signaal en van het signaal RDS aantasten.

INLEIDING

INSTALLATIE

- 1 Controleren of de Tuner losgekoppeld is van de BUS
- 2 In de behuizing **S1** de numerieke configurator (1÷4) invoeren die de bron identificeert (Radio Tuner), de behuizingen **S2** en **M** moeten niet geconfigureerd worden.
- 3 De inrichting installeren op de geleider DIN in een zodanige stand dat de plaatsing van de antenne met draad vergemakkelijkt wordt (alleen F500).
- 4 Voor F500 COAX, de connector type F van het kabeltje adapter verbinden met externe inrichtingen van ontvangst (plaatselijke antennes of installaties van antenne) en de connector MCX met de klem ANT zoals geïllustreerd in het schema van verbinding.
- 5 De Tuner verbinden met de BUS zoals beschreven in de paragraaf "Schema van verbinding met de BUS SCS".
- 6 De BUS voeden.

INSCHAKELEN

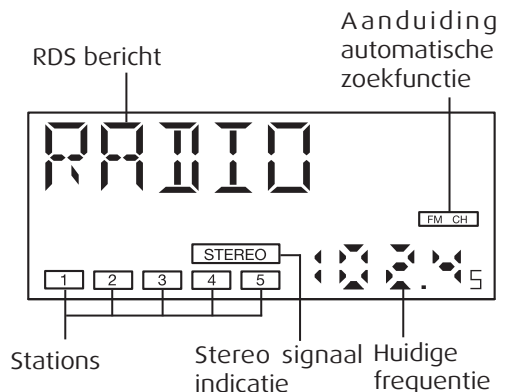
Nadat de Tuner geïnstalleerd is (of na een onderbreking van de stroomtoevoer) en als geen ander apparaat vraagt om de tuner in te schakelen, dan zijn het opschrift "MY-HOME" en de melding "STANDBY" te lezen op de niet-verlichte display.



De Tuner heeft een verlichte display. De tuner wordt ingeschakeld door op een willekeurige toets te drukken. Als er in de laatste minuut niet op een toets gedrukt is, dan doven de verlichting van de display en de leds. De versterkers in de vertrekken worden niet automatisch ingeschakeld als de tuner met de bedieningstoetsen van het frontpaneel wordt ingeschakeld.

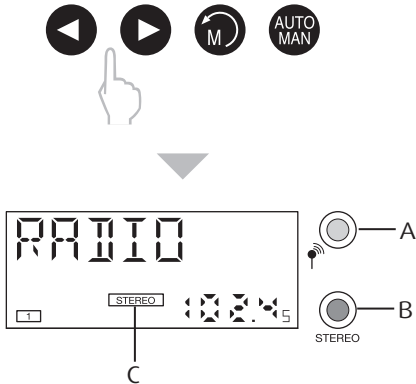
DISPLAY

De display visualiseert het RDS bericht van het radiostation (indien beschikbaar), de huidige radiofrequentie en het volgnummer van het huidige radiostation. Bovendien zijn de indicaties "STEREO" en "FM CH" aanwezig, die respectievelijk aangeven of het huidige kanaal stereo is en of de automatische zoekfunctie geactiveerd is.



BEDIENING

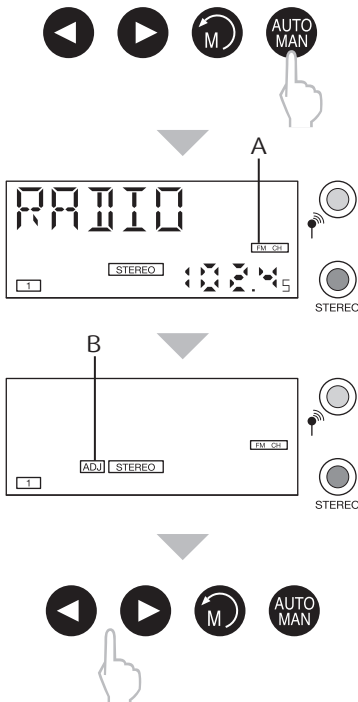
AFSTEMMEN OP RADIOFREQUENTIES (MANUEEL ZOEKEN)



- Druk op de vooruit/terug toetsen om de gewenste frequentie te kiezen.
- Op de display verschijnt de aanduiding van de frequentie. De groene led (A) gaat branden als het ontvangen signaal van goede kwaliteit is. Als het signaal stereo is, dan gaat niet alleen de groene led (A) branden, maar ook de rode led (B) en de "STEREO" indicatie (C) verschijnt. Bovendien verschijnt het RDS bericht als dit beschikbaar is bij het huidige station.

AFSTEMMEN OP RADIOFREQUENTIES (AUTOMATISCH ZOEKEN)

Deze functie biedt de mogelijkheid om automatisch te zoeken naar de frequenties van radiostations met een signaal dat goed ontvangen wordt.

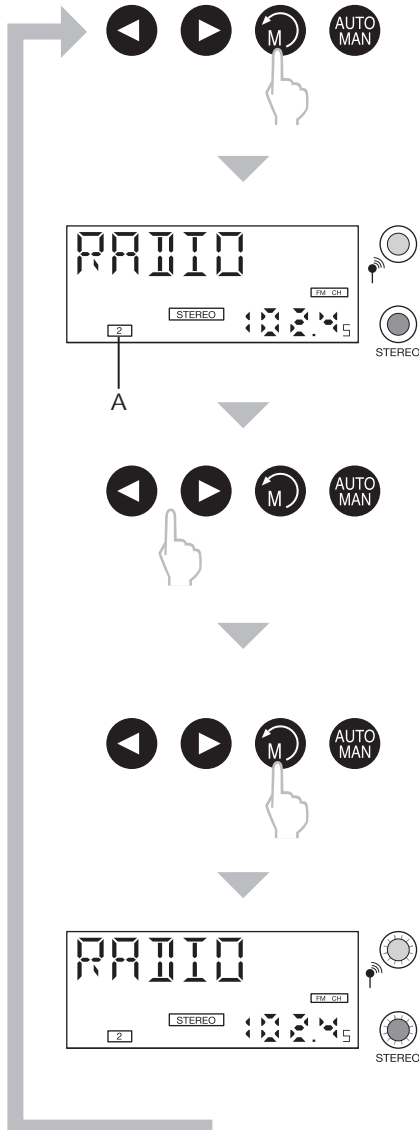


- Druk op de auto/man toets om de automatische zoekfunctie te activeren.
- Op de display verschijnt de bijbehorende indicatie (A).
- Als u op de vooruit/terug toetsen drukt, dan doorloopt de tuner de frequenties totdat hij een station vindt met een goede signaalontvangst. Tijdens het zoeken verdwijnen de RDS berichten en de frequentieaanduiding van de display en verschijnt de "ADJ" aanduiding (B). Om door te gaan naar het volgende of vorige station, drukt u opnieuw op de vooruit/terug toetsen.

PROGRAMMEREN

RADIOSTATIONS IN HET GEHEUGEN OPSLAAN

De tuner kan 5 radiostations in het geheugen opslaan. Als u een kanaalnummer kiest wanneer u nog geen stations in het geheugen heeft opgeslagen, dan stemt de tuner zich af op een tussenliggende frequentie.



- Druk kort op de "M" toets om het nummer dat u aan het station wilt toewijzen te kiezen.

- Op de display verschijnt het nummer van het station (A).

- Druk op de vooruit/terug toetsen om de gewenste frequentie te kiezen. Als u de frequentie wijzigt, dan begint het nummer te knipperen om aan te geven dat de huidige frequentie niet overeenstemt met de opgeslagen frequentie.

- Nadat u het gewenste station gevonden heeft, houdt u de "M" toets ingedrukt totdat de twee leds beginnen te knipperen.

- Laat de toets los. Het station is nu in het geheugen opgeslagen.

- Herhaal de voorgaande instructies om andere stations op te slaan.

INSTALLATIE
PROBLEMEN OPLOSSEN

PROBLEEM	OORZAAK	OPLOSSING
Het lukt niet om de tuner in te schakelen	Geen stroomtoevoer	Controleer of er een spanning van 27 VDC staat op de groene klem (ook als de tuner gevoed wordt via een kabel art. L4668 BUS/60)
Als er op een willekeurige toets gedrukt wordt, gaat de blauwe verlichting van de display niet aan	Tuner defect	Vervangen
De verlichting van de display is aan wanneer de tuner aan staat, maar er valt niets te horen	Versterkers uitgeschakeld of op een te grote afstand	Schakel de versterkers in
	Geen spanning van 27 VDC op de bus van de geluidsinstallatie bij het gebruik van een extra voeding	Controleer of er een spanning van 27VDC op de bus van de geluidsinstallatie aanwezig is
De groene led brandt niet wanneer de tuner op een station afgestemd is	Antennedraad niet uitgerold	Zorg dat de antennedraad goed gestrekt en in de verticale stand blijft
	Het ontvangen signaal is te zwak voor een goede stereoweergave	F500 COAX gebruiken verbonden met een installatie van antenne.
	De tuner is in een sterk afgeschermd ruimte geïnstalleerd (kelder, achter een zware muur uit gewapend beton)	
De rode led brandt niet wanneer de tuner op een station afgestemd is	Antennedraad niet uitgerold	Zorg dat de antennedraad goed gestrekt en in de verticale stand blijft
	De tuner is afgestemd op een station dat niet in stereo uitzendt	
	Het ontvangen signaal is te zwak voor een goede stereoweergave	F500 COAX gebruiken verbonden met een installatie van antenne.
	De tuner is in een sterk afgeschermd ruimte geïnstalleerd (kelder, achter een zware muur uit gewapend beton)	

INSTALLATIE**TECHNISCHE GEGEVENS**

Voedingsspanning via de Bus:	18 ÷ 27 Vdc
Voedingsspanning van extra voeding:	18 ÷ 30 Vdc
Stroomopname (voeding via de bus):	
Standby	10 mA
Bedrijf	45 mA
Met extra voeding	3 mA
Bedrijfstemperatuur	0 - 50°C

TECHNISCHE DIENST

Bticino staat in voor de onberispelijke werking van het apparaat op voorwaarde dat dit naar behoren geïnstalleerd is met inachtneming van de instructies van de installatiehandleiding van het product.

website: www.bticino.com



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, providing a guide for handwriting practice. There are 20 such lines, evenly spaced from top to bottom.



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for handwriting practice. There are 20 such lines, evenly spaced, starting from the top of the page and extending to the bottom.



Bticino SpA
Via Messina, 38
20154 Milano - Italia
www.bticino.com

Bticino si riserva il diritto di variare, in qualsiasi momento, i contenuti del presente stampato e di comunicare, in qualsiasi forma e modalità, i cambiamenti apportati.
Bticino reserves at any time the right to modify the contents of this booklet and to communicate, in any form and modality, the changes brought to the same.